



7/30



EX LIBRIS
GDANSK

2016

Na okładce zaprezentowano pracę prof. Martina R. Baeyensa z 2016 roku. Poniżej przedstawiamy prace prof. Martina R. Baeyensa z poprzednich lat.
The cover shows the work of prof. Martin R. Baeyens created in 2016. Below are the works of prof. Martin R. Baeyens from previous years.

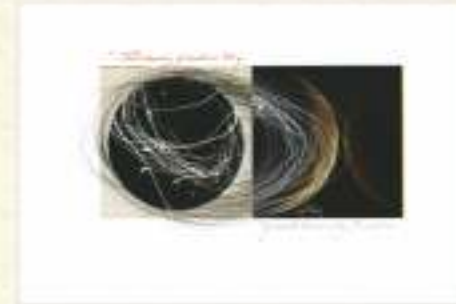
2008



2009



2010



2010



2011



2012



2014



2014



2016



Sny Gdańskiego Neptuna

The Dreams of Gdańsk Neptune

8. Międzynarodowy Konkurs na Ex Libris i Małą Formę Graficzną
8. International Contest for Ex Libris and Small Graphic Form

ISBN 978-83-65572-03-5



Gdańsk 2016

Paweł Adamowicz

Prezydent Miasta Gdańska | President of the City of Gdańsk

Wielce Szanowni Państwo,

Czym jest ekslibris? To zaznaczenie książki. To znak, do kogo ten egzemplarz należy. Ale ekslibris różni się od innych sposobów zaznaczania swojej własności tym, że zazwyczaj jest swoistym dziełem sztuki. Jest znakiem graficznym.

Dziś żyjemy w czasach unifikacji, a nie indywidualizmu. I z tego też powodu sztuka exlibrisu niestety zanika. To wielka szkoda, bowiem ekslibris to także wyraźny sygnał naszego przywiązania do wartości wyższych – do słowa drukowanego.

Ale jak widać sztuka ta nie zanikła zupełnie. Są jeszcze – i bardzo dobrze! – ludzie, którzy starają się tę sztukę kultywować.

Dziękuję Wam za tę szlachetną pasję. Z radością witam międzynarodowy konkurs na ekslibris i małą formę graficzną.

Ladies and Gentlemen,

What is exlibris? It is marking books. It tells us who the book belongs to. But exlibris differs from other ways of marking somebody's property. In most cases it is a work of art of its kind. It is a graphic sign.

Today we live at the time of unification, not individualism. And that is why the art of exlibris is, unfortunately, dying out. It is a great pity because exlibris is a clear signal of our attachment to higher values – to printed word.

But, as one can see, the exlibris art has not totally disappeared. There are still people – and it is great! – who try to practice and cherish that art.

Thank you for your noble passion. It is my great pleasure and joy to welcome the International Exlibris and Small Graphic Form Competition.

Andrzej Stelmasiewicz

Prezes Zarządu Fundacji Wspólnota Gdańska | President of the Board of Gdańsk Community Foundation

Mili Państwo,

To już ósma edycja konkursu na ekslibris i małą formę graficzną! Znowu wpłynęło kilkaset prac z całego świata. Przewodniczącym jury był prof. Martin R. Baeyens – wielka postać światowego ekslibrisu. Wystawa pokonkursowa odbędzie się w Bibliotece Gdańskiej Polskiej Akademii Nauk. Wspólnie z Wyspą Skarbów GAK przekazemy Bibliotece dar – kolekcję kilku tysięcy ekslibrisów i małych form graficznych.

Bardzo się cieszę.

Dear Ladies and Gentlemen,

It is already the eighth edition of the Exlibris and Small Graphic Form Competition! And again it attracted a few tens of works from all over the world. Prof. Martin R. Baeyens – a great figure of the world's exlibris, was the president of the jury. The post-competition exhibition will be held in the Gdańsk Library of Polish Academy of Sciences. Together with the Treasure Island Gdańsk Archipelago of Culture we will hand to the Library a gift – a collection of a few thousands exlibrises and small graphic forms.

I am very happy about it!

Teresa Kuśmierska

Dyrektor Gdańskiego Archipelagu Kultury | Director of Gdańsk Archipelago of Culture

Szanowni Państwo,

To już kolejna ósma edycja Międzynarodowego Konkursu na Ekslibris i Małą Formę Graficzną. Jestem ogromnie szczęśliwa, że Gdański Archipelag Kultury jest inicjatorem tego niezwykle interesującego projektu. Nasza kilkuletnia współpraca z Andrzejem Stelmasiewiczem i jego Fundacją, ich profesjonalizm niewątpliwie przyczynił się do sukcesu naszego projektu. Siedem edycji zmagania artystów z całego świata m.in. Czechy, Austria, Francja, Belgia, Hiszpania, Białoruś, Kazachstan, Rosja, Turcja, Stany Zjednoczone, Meksyk, Argentyna, Urugwaj i oczywiście Polska dowodzi, że sztuka ekslibrisu jest nadal podtrzymywana i ciągle grono startujących w konkursie się powiększa. Bardzo dziękuję wszystkim uczestnikom za udział w obecnej edycji konkursu, gratuluję tym, którym decyzją jurorów udało się zdobyć cenne nagrody i zapraszam do wzięcia udziału w przyszłych edycjach konkursowych.

Ladies and Gentlemen,

This is already the eighth edition of the International Exlibris and Small Graphic Form Competition. I am very happy that Gdańsk Archipelago of Culture was the initiator of that extremely interesting project. A few years of cooperation with Andrzej Stelmasiewicz and his Foundation and their professionalism undoubtedly greatly contributed to the success of our project. Seven editions of competition of artists from all over the world, inter alia, from the Czech Republic, Austria, France, Belgium, Spain, Belarus, Kazakhstan, Russia, Turkey, the United States, Mexico, Argentina, Uruguay and, of course, Poland prove that the art of exlibris still exists and the number of the competition participants keeps growing. I would like to thank very much all the participants of the current edition of the competition. I would like to congratulate those who in the opinion of the jury deserved valuable prizes and I would like to invite artists to take part in the competition in the future.

FONTANNA NEPTUNA. PIĘKNY SYMBOL GDAŃSKA

Andrzej Januszajtis

Fontanna Neptuna, bez której nie sposób sobie wyobrazić Długiego Targu, rodziła się długo. Inicjatorem był burmistrz Bartłomiej Schachmann. W swoich podróżach do Francji, Włoch, Egiptu i na Bliski Wschód widział wiele fontann i postanowił dać Gdańskowi coś równie pięknego. W 1606 r. gdańska Rada zleciła rzeźbiarzowi i architektowi Abrahamowi van den Blocke wykonanie dzieła określonego jako „studnia rurowa”. Postać zaprojektowanej przez niego fontanny przedstawił w 1608 r. na sławnej „Apoteozie Gdańska” jego brat – Izaak (ilustracja 1). Z czworokątnego basenu z czarno-niebieskiego marmuru wyrasta trzon z czarnego tufu z pozłocyonymi figurami, dźwigający marmurową czaszę i odlaną z brązu, pozłoczoną postać Neptuna. Do 1609 r. mistrz Abraham wykonał kamieniarkę, po czym pojechał szukać wykonawców Neptuna do sławnego z pięknych fontann Augsburga. Sprowadził tylko jednego – Jakuba Kratzera, którego wkład ograniczył się jednak do wykonania (z gdańskimi miedziownikami i blacharzami), rur i zaworów. W 1613 r. wyjechał. Bawiący w Gdańsku rzeźbiarz Piotr Husen sporządził model z wosku (z owymi rurami wewnątrz) i również wyjechał. Figurę odlał w swojej odlewni (przy bramie u wylotu ul. Św. Ducha na Targ Drzewny) Gert Bennigsen ze sławnego rodu gdańskich ludwisarzy, wykonujących dzwony nie tylko dla Gdańska, ale dla całej Polski. W 1615 r. mechanik Ottmar Wettner oszlifował odlaną figurę i obciął nadlewy (konieczne dla zapewnienia ciśnienia, zapobiegającego wewnętrznym pęcherzom). Ustawienie fontanny ciągle odkładano. W 1618 r. podróżnik Marton Csombor pisał:

„W arsenale znajduje się także urządzenie wodne, które w najbliższym czasie zostanie ustawione w rynku. Całe z miedzi weneckiej, przedstawia Neptuna trzymającego w ręku trójząb, przez którego każde ostrze spływać ma woda. U stóp boga są węże i dzieci, którym woda będzie tryskać z głów. W drugiej ręce trzyma Neptun czarę ofiarną. Jakiś jeleń wyciąga ku niej otwartą paszczę i tak woda ciecze z patery do gęby zwierzęcia. „Ten „najbliższy czas” ciągle się oddalał. W 1621 r. czytamy w aktach: „Co dotyczy odlanego Neptuna, który został wadliwie wyposażony w uszkodzone rury, omawiano i umówiono się z Ottmarem Wettnerem za pewną zapłatą, że owego Neptuna oporządzi wzmocnionymi i szczelnymi rurami wraz z innymi brakami”. Jednak jeszcze w 1625 r. sławny inżynier Wiebe Adams proponuje naprawę rur. Dokończenie dzieła stało się możliwe dopiero po ustaniu działań wojennych związanych z najazdem szwedzkim. W 1633 r. rzeźbiarz Wilhelm Richter ustawił fontannę na fundamencie wymurowanym rok wcześniej przez Rajnolda de Clerka i próbnie ją uruchomił. W 1634 r. doszło ogrodzenie i wreszcie, 26 marca „...wspaniała nowa fontanna przed Dworem Artusa, na której Neptun z niektórymi morskimi potworami z metalu kunsztownie wyrobiony stoi, wodą po raz pierwszy trysnęła ku wielkiemu ukontentowaniu wszystkich, którzy to oglądali”. Uruchomiono ją „z okazji triumfu i święta zwycięstwa króla Władysława IV” (była to odsiecz Smoleńska).

Fontanna była bajecznie kolorowa: basen był czarny, trzon pod figurą żółtobrązowy, posąg Neptuna zielony, trójząb i czara złote, a krata czerwona ze złoceniami. W latach 1757–61 Jan Karol Stender wykonał nowy basen z różnymi postaciami i trzon z piaskowca i dodał na brankach polskie orły z datą 1761. Po zniszczeniach podczas II wojny światowej sklejono rozbitą czaszę, odtworzono zniszczony trzon i orły, (wyłamane jeszcze w 1936 r. przez hitlerowców) i uzupełniono też „listek figowy” (płetwę), którym Neptun wbrew rozgłaszanym bajkom był osłonięty od początku – widać go zarówno na sztychach z XVII w. jak na przedwojennych zdjęciach (ilustracja 2). W 1954 r. bóg mórz powrócił na swoje miejsce.

Kunst dawnych mistrzów, to nie tylko kształt dzieła. To także dopasowanie do otoczenia. Nie tylko nie sposób sobie wyobrazić Długiego Targu bez tej fontanny, lecz także jej ustawienia w innym miejscu. Każde, nawet drobne przesunięcie zakłóciłoby cudowną harmonię otoczenia (ilustracja 3). Oto sekret piękna naszego miasta!



Fontanna na obrazie I. v. d. Blocke (1608 r.)
The fountain in the painting of I. v. d. Blocke (1608)



Neptun w 1937 r.
Neptune in 1937

NEPTUNE'S FOUNTAIN. A BEAUTIFUL SYMBOL OF GDAŃSK

Andrzej Januszajtis

It took quite a long time for the Neptune's Fountain, without which it is hard to imagine Długi Targ, to be built. The idea came from the mayor Barthel Schachmann. During his journeys to France, Italy, Egypt and Middle East he saw a lot of fountains and decided to give Gdańsk something equally beautiful. In 1606 the Gdańsk City Council commissioned Abraham van den Blocke, a sculptor and an architect, making something that was described as a "pipe well". The design of Blocke's fountain was presented by the artist's brother, Isaac, in the famous "Apotheosis of Gdańsk" in 1608 (illustration 1). From a quadrangular pool made of black-blue marble there arises a shaft made of black tuff, with gilded figures carrying a marble bowl and a bronze, gilded figure of Neptune. By 1609 master Abraham had done the stonework and went to look for the artists who would make the Neptune's figure to Augsburg, famous for its beautiful fountains. He managed to bring only one craftsman – Jacob Kratzer, whose contribution, however, was limited to making (together with Gdańsk coppersmiths and tinmen), pipes and valves. He left Gdańsk in 1613. Peter Husen, a sculptor temporarily staying in Gdańsk, made a wax model (with the pipes inside) and also left the city. The figure of Neptune was cast by Gert Bennigsen, a member of the famous Gdańsk family of bellfounders, manufacturing bells not only for Gdańsk but for the entire Poland, in his workshop (at the gate where Św. Ducha street reaches Targ Drzewny). In 1615 a mechanic, Ottmar Wettner, polished the cast figure and cut off the overcasts (necessary to provide for proper pressure, preventing inner bubbles). Placing the fountain was postponed a number of times. In 1618 Marton Csombo, a traveller, wrote:

"In the arsenal there is also a water facility, which will be put in the marketplace soon. Made of Venetian copper, it represents Neptune holding in his hand a trident, where water is to flow through each of its blades. At the feet of the god there are snakes and children, from whose heads water will spring. In his other hand Neptune holds a sacrifice bowl. A deer has its jaws open in that direction and so the water drops from the bowl of the mouth of the animal". This "soon" did not come so soon. We can read in the 1621 papers:



Fontanna Neptuna w 2015 r. (fot. A. Januszajtis)
Neptune's Fountain in 2015 (phot. A. Januszajtis)

"As for the cast figure of Neptune, which was faultily equipped with defective pipes, it was discussed with Ottmar Wettner and agreed upon with him that for a certain amount of money he will fit in reinforced and watertight pipework and will make up for other deficiencies of that Neptune figure". But still in 1625 a famous engineer Wiebe Adams says he could repair the pipework. It was possible to complete the work only after the end of the Swedish deluge. In 1633 a sculptor, Wilhelm Richter, put the fountain on the foundations built a year before by Reinhold de Clerk and made a test start. In 1634 a fence encompassed and finally, on the 26th of March "...in front of Artus Hall a wonderful fountain, on which, together with some sea monsters made of metal here stands a skilfully sculpted Neptune, water sprang for the first time, to a great satisfaction of everyone watching it". It was launched "on the occasion of the triumph and victory of King Władysław IV" (the relief of Smoleńsk).

The fountain was fabulously colourful: the pool was black, the shaft under the figure – yellow-brown, the figure of Neptune – green, the trident and the bowl – golden, and the fence – red with gildings. During the period of 1757–61 Johann Karl Stender made a new pool with various figures and a shaft made of sandstone and added Polish eagles with the date of 1761 on the gates. After the damages caused by World War II, the broken bowl was put together, the shaft and the eagles (removed by the Nazi in 1936) were reconstructed, as well as the "fig leaf" (a fin), with which, contrary to the rumours, Neptune had been covered since the very beginning – it can be seen both in the 17th century etchings and pre-war photographs (illustration 2). In 1954 the god of the seas returned to his place.

The skills of the old masters can be seen not only in the form of the fountain but also in the way it fits the environment. It is hard to image not only Długi Targ without that fountain but also its presence in another place. Each, even the slightest shift would disturb the wonderful harmony of the place. (illustration 3). That is what the secret of our city is about!

TRADYCJE BIBLIOFILSKIE W GDAŃSKU XV-XIX W.

Helena Dzienis, Biblioteka Gdańska PAN, Gdańsk, 2016

Tradycje bibliofilskie w Gdańsku od XV do XIX w. przedstawię w oparciu o zbiory Biblioteki Gdańskiej Polskiej Akademii Nauk. Bibliofilstwo, nazwa wzięta z języka greckiego, oznacza miłośnictwo, znanstwo ksiąg, terminu tego użył po raz pierwszy jeden z najwybitniejszych bibliofilów Richard de Bury, kanclerz Edwarda III króla Anglii, w dziele *Philobiblon* wydanym w 1473 r.

Podobnie jak w innych dzielnicach Polski średniowiecznej, pierwsze książki rękopiśmienne pojawiły się na Pomorzu Gdańskim wraz z wprowadzeniem chrześcijaństwa, a więc w końcu X w. W jednym z żywotów św. Wojciecha, spisanych przez Brunona z Kwerfurtu, czytamy, że gdy przybył on do Gdańska w 997 r. miał ze sobą księgę psalmów. Podobnie św. Otton z Bambergu podejmując w początkach XII w. wyprawę misyjną na ziemie zachodniopomorskie, wziął ze sobą mszały i inne księgi. Od schyłku XII w. tworzeniem księgozbiorów zajmowały się na Pomorzu Gdańskim zakony. W klasztorze Cystersów w Oliwie, założonym w 1186 r. była biblioteka, którą zajmował się kantor. Gromadzono w niej księgi nabożeństw, modlitw, psalmów i zwyczajów, a także prowadzono rejestr zmarłych, a od XIV w. spisywano kronikę klasztoru. W XIII w. rozpoczęły swą działalność domy zakonu krzyżackiego, gdzie nie tylko gromadzono książki liturgiczne, teologiczne i hagiograficzne i literackie, ale ustanowiono obowiązek głośnego czytania podczas posiłków, co było zwyczajem powszechnym w średniowiecznych klasztorach. Pod koniec XIV w. rozpoczęły działalność duże biblioteki kościelne w Toruniu, Gdańsku i Elblągu, zasobne w cenne i wczesne rękopisy. Biblioteki te służyły nie tylko miejscowemu duchowieństwu, korzystali z nich również czytelnicy świeccy z kręgów mieszczaństwa. Początki świadomego zbieractwa książek można zaobserwować pod koniec średniowiecza, w środowiskach związanych z Kościołem, ale jej bibliofilska postać pojawiła się w dobie renesansu. Żyjący na przelocie XIV i XV w. miłośnik książek Andrzej ze Słomowa, proboszcz parafii NMP w Gdańsku, zorganizował bibliotekę przykościelną, która pod koniec XIV w. liczyła ok. 140 rękopisów. Innego przedstawiciela hierarchii kościelnej Waltera z Chojnic (1445-1512), proboszcza kościoła Piotra i Pawła w Gdańsku musimy uważać już za bibliofila. Posiadany księgozbiór, z którego w Bibliotece Gdańskiej zachowało się ok. 30 egz., sygnował wyciskaniem na okładce stemplem przedstawiającym główkę murzynka. Kolejny kolekcjoner, wywodzący się ze stanu duchownego, Mikołaj Schwichtenberg proboszcz w latach 1474-1509 kościoła św. Jana w Gdańsku, zapisał w 1518 r. bibliotece przy tej świątyni 87 książek.

W średniowieczu istniał zwyczaj malowania rodowych herbów na rękopiśmiennych kodeksach. Umieszczano je zwykle na dolnych marginesach pierwszej karty, jako jeden z elementów dekoracyjnej bordiury iluminowanych rękopisów. Z praktyką taką spotykamy się też w pierwszych księgach drukowanych – inkunabułach pochodzących z księgozbioru Bażyńskich i Luzyańskich. O świadomym bibliofilstwie możemy mówić już w XV w., kiedy to pojawiają się znaki własnościowe, w postaci supereklibrisów, gmerków oraz monogramów posiadacza tłoczonych na oprawie. W tym samym mniej więcej czasie pojawiają się właściwe ekslibrisy, to jest ryciny czy napisy specjalnie odbite z klocków drewnianych na osobnych kartach i naklejane na wewnętrznych stronach okładek. O istnieniu wielu księgozbiorów prywatnych wiemy przede wszystkim na podstawie książkowych znaków własnościowych – ekslibrisów i supereklibrisów. Oblicza się, że w połowie XVI w. było w Gdańsku około 4000 książek rękopiśmiennych i drukowanych, a na 1000 mieszkańców przypadało ponad 130 książek, co świadczy korzystnie o poziomie kultury w tym mieście. Grono bibliofilów poszerza się, czego przykładem są duże księgozbiory kaznodziei Pankracego Klemme (zm. 1546), prawnika Henryka Lemkego (ok. 1540-1594), sekretarza miejskiego Kacpra Schütza (1540-1594), medyków Krzysztofa (1499-1585) i Henryka Heyllów (1582-1623), teologa Aleksandra Glasera (1534-1594), burmistrzów Bartłomieja Schachmana (1559-1614) i Jana Speimana (1563-1625). Wiele z nich posiada cechy bibliofilskie w postaci notatek proveniencyjnych, ekslibrisów i supereklibrisów. Najstarszy znany, datowany ekslibris gdański pochodzi z 1554 r., jest to kolorowany drzeworyt z herbem właściciela, należał do handlarza bursztynem Jana Jaskego (1528-1578).

W drugiej połowie XVI w. kietkuje w Gdańsku myśl założenia miejskiej biblioteki publicznej na wzór analogicznych instytucji istniejących na zachodzie Europy, będących rezultatem inspiracji renesansowych i reformacyjnych. Myśl tę zrealizowano w 1596 r., dzięki otrzymaniu księgozbioru włoskiego wygnańca Jana Bernarda Bonifacio, markiza Orii (1517-1597), humanisty i bibliofila. Jego humanistyczna a zarazem renesansowa i reformacyjna kolekcja książek, licząca około 1300 dzieł, stała się podstawą księżnicy zwanej Bibliotheca Senatus Gedanensis. Już w 1597 r. otrzymała ona miedziorytowy ekslibris wykonany przez rytownika Jonasa Silbera (ok. 1550 - 1600). Zbiory jej rosły głównie poprzez przejmowanie księgozbiorów mieszczan gdańskich na mocy testamentów, darowizn i zakupów.

W Bibliotece Gdańskiej PAN przechowała się duża ich liczba, ponieważ wielu bibliofilów przekazywało swe kolekcje ówczesnej Bibliotece Miejskiej. Darowizny te były zapisane w pierwszej księdze inwentarzowej, często spisywane w oddzielnych katalogach rękopiśmiennych umożliwiających analizę treści przekazywanych księgozbiorów oraz porównanie ich z zachowanymi w tej księżnicy egzemplarzami.

W XVII stuleciu, określanym często jako złoty wiek Gdańska, ze względu na nader pomyślny rozwój ekonomiczny i jednoczesny rozkwit kultury, funkcjonowały nadal w Gdańsku księżnice powstałe w okresie wcześniejszym. Coraz więcej było bibliotek prywatnych, zasobnych znaczących ekslibrisami i supereklibrisami, np. rajcy Henryka Schwartzwaldta (1619-1672), rajcy i protobibliotekarza Adriana Engelkego (1605-1661), burmistrza Jana Ernesta Schmiedena (1626-1707) i burmistrza Jana Wahla (1588-1672). W 1689 r. powstała publiczna biblioteka fundacyjna ze środków kupca Zachariasza Zappio (ok. 1620-1680), przy kościele św. Jana, stąd jej nazwa Zappio-Johannitana.

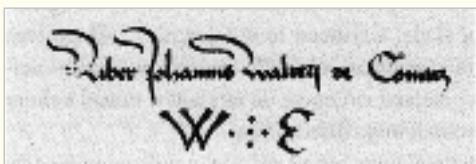
Księgozbiór ten znaczony jest ekslibrisem.

W Gdańsku w XVIII w. można udokumentować istnienie około 240 księgozbiorów prywatnych różnej wielkości, liczących od kilkunastu książek do ponad 20 tysięcy w jednym przypadku biblioteki Henryka Wilhelma Rosenberga (1711-1794). Znaczącymi bibliotekami były kolekcje: rajcy Walentego Schlieffa (1680-1750), teologa Abrahama Grodecka (1741-1793), historyka Michała Krzysztofa Hanowa (1695-1773), przyrodników Jakuba (1637-1697) i Jana Filipa Breynów (1680-1764), pastora, bibliografa i numizmatyka Karola Beniamina Lengnicha (1743-1795), teologa i orientalisty Jana Fidalkego (1703-1763), prawnika i historyka Daniela Gralatha (1739-1809), kupca Jakuba Kabruna (1759-1814).

Zasadniczym motywem książkowych znaków własnościowych XVI-XVII w. był herb właściciela, osiemnastowieczny ekslibris jest już bardziej zróżnicowany. Obok ekslibrisów heraldycznych pojawiają się wyobrażenia alegoryczne oraz proste naklejki napisowe, które zdominują znaki własnościowe XIX w.

W XIX w. tak jak w poprzednich okresach głównym źródłem powiększania zbiorów Biblioteki Gdańskiej były zakupy, darowizny i legaty. W 1832 r. został przejęty bogaty księgozbiór rodziny Schwarzwaldów zapoczątkowany w XVII w. przez rajcę Henryka Schwarzwalda, liczący ponad 3 tys. tomów, wśród których znajdowały się liczne polonika z XVI i XVII w. Na szczególną uwagę zasługuje, składająca się z zaledwie około 1000 ksiąg, biblioteka gdańskiego pastora, leksykografa Krzysztofa Celestyna Mrongowiusza (1764-1855), był on miłośnikiem i propagatorem polszczyzny w zgermanizowanym już silnie Gdańsku, nauczał języka polskiego w Gimnazjum Akademickim. Księgozbiór jego składał się dzieł najrozmaitszej treści: religijnej, filozoficznej, prawniczej, geograficznej, pedagogicznej, ale łączyła je jedna wspólna cecha – polska szata językowa. Jego księgozbiór dzięki staraniom bibliotekarza miejskiego Ernsta Augusta Bertlinga (1838-1893) znalazł się dziesięć lat po jego śmierci w gdańskiej Bibliotece Miejskiej, w ten sposób zwiększając ilość druków polskich zwłaszcza z pierwszej połowy XIX w. Nieco później, bo 1879 r. Biblioteka otrzymała ogromny księgozbiór Jana Uphagena (1731-1802), składający się z około 15 tys. tomów, wśród których były rękopisy i książki drukowane dotyczące historii Gdańska, Prus Królewskich i Polski. W 1880 r. zbiory Biblioteki Gdańskiej zostały zasilone kolekcją miejscowego uczonego przyrodnika Franciszka Antoniego Mengego (1808-1880). W 1900 r. do Biblioteki Miejskiej w Gdańsku została przekazana bogata biblioteka pastora-bibliofila z Kiezmarku Adolfa Mundta (1810–1890), w której znalazły się między innymi liczne rękopisy i 86 inkunabułów.

Z zamiłowań bibliofilskich powstały ogromne i bardzo cenne biblioteki. Dość silnie zaznaczają się tendencje zbierackie u duchowieństwa, książki zbierali również miejscowi uczeni-humaniści, prawnicy i przyrodnicy, a także liczni przedstawiciele zamożnego mieszczaństwa gdańskiego. Sprzyjały temu okoliczności: studia, często dodatkowe zainteresowania humanistyczne, filozoficzne, przyrodnicze, astronomiczne czy społeczne, oraz niezła sytuacja materialna.



Nota proveniencyjna Waltera z Chojnic XV/XVI w.
Provenience note of Walter of Chojnice 15th /16th c.



Ekslibris Jana Jaskego – drzeworyt XVI w.
Exlibris of Johann Jaske - woodcut; 16th c.



Ekslibris Biblioteki Rady Miasta Gdańska- miedzioryt 1597 r.
Exlibris of the Library of the Gdańsk City Council
- engraver Jonas Silber - copperplate engraving; 1597



Ekslibris Bartłomieja Schachmanna- drzeworyt XVI w.
Exlibris of Bartholomäus Schachmann - woodcut; 16th c.

Bibliophile Traditions in 15th-19th Century Gdańsk

Helena Dzienis, Gdańsk Library of Polish Academy of Sciences, Gdańsk, 2016

I will present the bibliophile traditions of Gdańsk from 15th to 19th century based on the collections of Gdańsk Library of Polish Academy of Sciences. Bibliophilism, the term of Greek origin, means love of, expertise in books. For the first time the name was used by one of the most distinguished bibliophiles, Richard de Bury, the chancellor of Edward III, the King of England, in the work *Philobiblon* published in 1473.

Just like in other districts of medieval Poland, the first manuscript books appeared in Gdańsk Pomerania along with the introduction of Christianity, that is at the end of 10th c. One of the hagiographies of St. Wojciech, written by Bruno of Kwerfurt, says that when St. Wojciech arrived to Gdańsk in 997 he had a book of psalms with him. Similarly, St. Otto of Bamberg, when making his mission trip to West-Pomeranian land, he took a missal and other books with him. Monasteries started to form libraries in Gdańsk Pomerania at the end of 12th c.

The Cistercian monastery in Oliwa, established in 1186, had a library that was taken care of by a cantor. The library collected books of holy services, prayers, psalms and customs. It also had a register of the deceased. Writing the monastery chronicle was commenced in the 14th c. In the 13th c. Teutonic Knights houses started their operation. They not only collected liturgical, theological, hagiographic and belles lettres books but also had a duty of reading during meals, which was a very common custom in medieval monasteries. Big church libraries in Toruń, Gdańsk and Elbląg, rich in early and precious manuscripts, were established at the end of the 14th c. They were used not only by the clergy but also by lay burgher readers. The beginnings of conscious book collecting date back to the end of the medieval period, in the communities connected with the Church, and their bibliophile form appeared in the Renaissance. Andrzej of Słomowo, a great book admirer and parish priest of St. Mary's parish in Gdańsk, living at the turn of the 14th and 15th c., organized a library which had 140 manuscripts at the end of the 14th c. Walter of Chojnice (1445-1512), another representative of the Church hierarchy, parish priest of St. Peter and Paul's church in Gdańsk must be considered a bibliophile. He signed his books, of which 30 survived in the Gdańsk Library, with a dry seal picturing a head of a Negro boy on the cover. Another book-collector, coming from the clergy, Nikolaus Schwichtenberg, parish priest of St. John's church in Gdańsk during the period of 1474-1509, had 87 books in the church library in 1518.

In the Middle Ages, there was a custom of painting family coats of arms on manuscript codes. They were usually placed on lower margins of the first page, as one of the elements of a decorative bordure of illuminated manuscripts. Such a practice can be seen also in the first printed books – incunabules from the libraries of Bażyński and Luzyński families. Conscious bibliophilism appeared as early as in the 15th c., when ownership marks in the form of super-exlibris, Gemerks and initials of the owners pressed on the cover started to be used. At the more or less the same time there appeared proper exlibris, that is engravings or inscriptions specially impressed from wooden blocks on separate sheets of paper and glued to the inner side of book covers. We know about the existence of many private book collections mainly based on book ownership marks – exlibris and super-exlibris. It is estimated that in mid-16th c. in Gdańsk there were about 4000 hand-written and printed books, and over 130 books per 1000 inhabitants, which meant a high level of culture in that city. The number of bibliophiles was growing, the examples being big book collections of a preacher Pankratius Klemme (died in 1546), of a lawyer Henrik Lemke (ca. 1540-1594), city secretary Kacper Schütz (1540-1594), medical doctors Christoph (1499-1585) and Henrik Heyll (1582-1623), theologian Alexander Glaser (1534-1594), city mayors Bartholomäus Schachman (1559-1614) and Johann Speymann (1563-1625). Many of the books have bibliophile features, such as provenience notes, exlibris and super-exlibris. The oldest known dated Gdańsk exlibris comes from 1554. It is a coloured woodcut with the coat of arms of the owner. It belonged to an amber trader, Johann Jaske (1528-1578).

In mid 16th c. Gdańsk started to consider establishing a city public library, similar to the institutions already in existence in Western Europe, a result of Renaissance and Reformation inspirations. That thought became a reality in 1596, thanks to a donation of the library of an Italian exile Giovanni Bernardino Bonifacio, marquis of Orta (1517-1597), a humanist and a bibliophile. His humanistic and at the same time Renaissance and Reformation book collection composed of about 1300 works was the foundation of the library called *Bibliotheca Senatus Gedanensis*. Already in 1597 it got a copperplate engraving exlibris made by an engraver Jonas Silber (ca. 1550- 1600). The number of books in the library was growing mainly by takings over the collections of Gdańsk burghers based on wills, donations and purchases.

In the Gdańsk Library of Polish Academy of Sciences there are quite a few of them because many bibliophiles gave their collections to the City Library. Such donations were recorded in the registry book, often in separate hand-written catalogues enabling an analysis of the content of the donated book collections and comparing them with the copies kept in this library.

In the 17th c., often called the Golden Age of Gdańsk, due to a very successful economic development and simultaneous flourishing of culture, there still functioned in Gdańsk libraries founded earlier. There were more and more private libraries, with big collections of books marked with exlibris and super-exlibris, of, e.g. a councillor Henrik

Schwartzwaldt (1619-1672), a councillor and a proto-librarian Adrian Engelke (1605-1661), mayor Johann Ernst Schmieden (1626-1707) and mayor Jan Wahl (1588-1672). In 1689 a public foundation library financed by a merchant Zechariah Zappio (ca. 1620-1680) was formed in St. John's church, hence the name- Zappio-Johannitana. The books from that collected have exlibrises.

It is documented that in 18th c. Gdańsk there were ca. 240 private libraries of various sizes, from slightly over ten books to 20 thousand – in the library of Henrik Wilhelm Rosenberg (1711-1794). The significant libraries included those of a city councillor Walenty Schlieff (1680-1750), theologian Abraham Groddeck (1741-1793), historian Michael Christoph Hanow (1695-1773), naturalists Jakob (1637-1697) and Johann Philipp Breyne (1680-1764), pastor, bibliographer coincollector Carl Benjamin Lengnich (1743-1795), theologian and orientalist Johann Fidalke (1703-1763), lawyer and historian Daniel Gralath (1739-1809), merchant Jakob Kabrun (1759-1814).

In the 16th-17th c. the coat of arms of the owner was the main motif of book ownership marks. 18th century exlibris was more diversified. Apart from heraldic exlibrises there started to appear allegoric images and simple inscription labels that will dominate the ownership marks in the 19th c.

Like in the previous centuries, in the 19th the Gdańsk Library grew thanks to purchases, donations and wills. The rich library of Schwarzwald family was taken over in 1832. The collection was started in the 17th c. by a city councillor Henrik Schwarzwald, consisted of 3 000 books, among which numerous polonica from the 16th and 17th c. could be found. A special attention should be paid to the small library of only 1000 books of a Gdańsk pastor, lexicographer Christoph Cölestin Mrongovius (1764-1855), an admirer and promotor of Polish language in the highly germanised Gdańsk, a teacher of Polish language in the Academic Gymnasium. His library consisted of books of various content- religious, philosophical, legal, geographic, pedagogical – but of common Polish language form. Thanks to the efforts of a city librarian Ernst August Bertling (1838-1893) the collection was donated to the Gdańsk City Library, increasing the number of Polish printed books, especially those from the first half of the 19th c. A bit later, in 1879, the Library received an enormous collection of Johann Uphagen (1731-1802), consisting of about 15 000 books, including manuscripts and printed books on the history of Gdańsk, Royal Prussia and Poland. In 1880 the collection of the Gdańsk Library was increased by the collection of a local natural scientist Franz Antonio Menge (1808-1880). In 1900 the City Library in Gdańsk received a rich library of a pastor – a bibliophile from Kiezmark – Adolf Mundt (1810–1890). The collection included numerous manuscripts and 86 incunabules.

Bibliophile interests gave rise to enormous and very valuable libraries. Strong collection inclinations could be seen in clergy. But also local academics – humanists, lawyers and naturalists and numerous representatives of Gdańsk wealthy burgher community collected books as a result of studies, additional humanistic, philosophical, natural sciences, astronomical and social interests, and due to good financial standing.



Exlibris Adriana von der Linde - miedzioryt XVII w.
Exlibris of Adrian von der Linde
- copperplate engraving; 17th c.



Exlibris Jakuba Kabruna – miedzioryt XVIII w.
Exlibris of Jakob Kabrun
- copperplate engraving; 18th c.



Exlibris Abrahama Groddecka - drzeworyt XVIII w.
Exlibris of Abraham Groddeck - woodcut; 18th c.



Exlibris donacyjny Krzysztofa C. Mrongowiusza
Donation exlibris
of Christoph Cölestin Mrongovius



Exlibris donacyjny Adolfa Mundta
Donation exlibris of Adolf Mundt

prof. Martin R. Baeyens

Urodził się w Melle (Belgia) w 1943. Jest aktywnym malarzem, grafikiem i dizajnerem. Przez 40 lat był profesorem w Royal Academy of Fine Arts, University College w Gandawie (Belgia). Swoje prace prezentował na ponad 100 wystawach indywidualnych w Belgii i w innych krajach. Brał udział w ponad 890 wystawach zbiorowych na całym świecie. Otrzymał nagrody i wyróżnienia na ponad 100 wystawach międzynarodowych.

Jest bardzo ważną postacią w świecie ekslibrisów. Stworzył niemal 700 ekslibrisów; większość z nich w klasycznym sitodruku i w technikach komputerowych. W centrum jego pracy artystycznej znajduje się natura. Poszukuje równowagi pomiędzy naturą i technologią. Jest perfekcjonistą. Samodzielnie drukuje swoje prace. Był aktywnym wykładawcą wizytującym, m.in.: w Frans Masereel Centrum Grafiki w Belgii, w Texas Tech University w Lubbock, USA i na uniwersytetach w Chinach, Turcji i na Cyprze. W ramach programu ERASMUS był zapraszany przez akademie sztuki do Barcelony, Lizbony, Krakowa, Limerick i Wilna. W 2016 roku był przewodniczącym jury 8 Międzynarodowego Konkursu na Ekslibris i Małą Formę Graficzną w Gdańsku.



Born in Melle (Belgium) in 1943. Active painter, graphic and designer. For 40 years he was professor at the Royal Academy of Fine Arts, University College Ghent (Belgium). He presented his works on over 100 solo exhibitions in Belgium and many other countries; he participated in over 890 group exhibitions worldwide and was awarded in over 100 international exhibitions.

In the ex libris world he takes an important, special place. He created almost 700 ex librises; most of them in silk screen and CGD. Nature is at the centre of his art work. He seeks for a balance between technology and nature. He prints his works himself, a technique in which he is a perfectionist. He was active, as visiting lecturer at, among others: the Frans Masereel Centre for Graphic in Belgium, the Texas Tech University in Lubbock, USA and in several universities in China, Turkey and North Cyprus. He was also invited to the academies of Barcelona, Lisbon, Krakow, Limerick and Vilnius for Erasmus (EU educational exchange project). In 2016 he was the chairman of the jury of 8th International Exlibris and Small Graphic Forms Competition in Gdansk, Poland.

prof. Sławomir Ćwiek

Urodził się w 1954 w Łodzi. Jest absolwentem Wydziału Grafiki Państwowej Wyższej Szkoły Sztuk Plastycznych w Łodzi (obecnie Akademii Sztuk Pięknych im. Władysława Strzemińskiego). Dyplom w roku 1980 w Katedrze Grafiki Warsztatowej w Pracowni Technik Litograficznych prof. Jerzego Grabowskiego i w Pracowni Malarstwa prof. Stanisława Fijałkowskiego.

Od 1992 pracuje w macierzystej uczelni. Aktualnie jest zatrudniony na stanowisku profesora. Od 2012 pełni funkcję Kierownika Katedry Grafiki Artystycznej na Wydziale Grafiki i Malarstwa ASP w Łodzi. Jest członkiem Stowarzyszenia Międzynarodowe Triennale Grafiki w Krakowie.



Was born in 1954 in Łódź. He is a graduate of the Faculty of Graphics of State Higher School of Visual Arts (now Academy of Fine Arts named after Władysław Strzemiński). Diploma in 1980 in the Chair of Workshop Graphics in the Studio of Lithographic Techniques of prof. Jerzy Grabowski and in the Studio of Painting of prof. Stanisław Fijałkowski.

Since 1992 he has been working at the Academy that he graduated from, now as a professor. Since 2012 he has been the head of the Chair of Artistic Graphics at the Faculty of Graphics and Painting of the Academy of Fine Arts in Łódź. He is a member of the Association International Triennale of Graphics in Cracow.

The Jury

Bogumiła Omieczynońska

Absolwentka Wydziału Sztuk Pięknych Uniwersytetu Mikołaja Kopernika w Toruniu na kierunku Konserwatorstwo i Muzealnictwo ze specjalizacją Wystawiennictwo. Od 1982 pracuje w Muzeum Zamkowym w Malborku, a od 1987 pełni funkcję kustosa Kolekcji Ekslibrisu tego Muzeum. Jest też współkomisarzem i członkinią jury Międzynarodowego Biennale Ekslibrisu Współczesnego, kuratorką wystaw towarzyszących Biennale oraz organizatorką międzynarodowych zjazdów artystów i kolekcjonerów ekslibrisów w zamku malborskim.



Graduate of Faculty of Fine Arts of Nicolaus Copernicus University in Toruń, Department of Historical Preservation and Museology, specialisation the art of exhibition; since 1982 - an employee of the Castle Museum in Malbork, and since 1987 custodian of International Biennale of Contemporary Ex Libris and a member of the jury, curator of a few exhibitions accompanying the Biennale, organizer of international meetings of ex libris artists and collectors in the Malbork Castle.

prof. Cezary Paszkowski

Malarz, grafik, profesor ASP w Gdańsku. Studiował w gdańskiej PWSSP. Dyplom uzyskał w 1973 w pracowni prof. Rajmunda Pietkiewicza. Kieruje Katedrą Grafiki Warsztatowej, prowadzi Pracownię Obrazu Cyfrowego. Jest honorowym obywatelem Nowego Orleanu. Wystawy indywidualne: Wiedeń, Warszawa, Mannheim, Nowy Orlean, Nancy, Gdańsk, Breda, Bad Vilbel.



Painter, graphic designer, professor at Gdańsk Fine Arts Academy, which he graduated in 1973 in professor Rajmund Pietkiewicz studio. He works as a head for Institute of Workshop Graphic, runs Digital Picture Studio. Honourable citizen of New Orleans. Individual exhibition in: Vienna, Warsaw, Mannheim, New Orleans, Nancy, Gdańsk, Breda, Bad Vilbel.

dr Dariusz Syrkowski

Absolwent Państwowej Wyższej Szkoły Sztuk Plastycznych w Gdańsku. Uzyskał dyplom w 1992 na Wydziale Malarstwa i Grafiki w pracowni prof. Mieczysława Olszewskiego, aneks z grafiki warsztatowej w pracowni prof. Wiesława Dembskiego. Dariusz Syrkowski jest doktorem sztuki na Wydziale Grafiki Akademii Sztuk Pięknych w Gdańsku. Pracuje w pracowni linorytu prof. Janusza Akermanna. Uprawia malarstwo i grafikę warsztatową. Zajmuje się również rysunkiem i rzeźbą. Artysta ma w swoim dorobku artystycznym 17 wystaw indywidualnych oraz blisko 80 zbiorowych w kraju i za granicą. Jest stypendystą Fundacji Tadeusza Kulisiewicza w Warszawie w dziedzinie grafiki (1995). Otrzymał stypendium Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego w dziedzinie grafiki na rok 2004.



Graduate of State Higher School of Fine Arts in Gdańsk; diploma in the Faculty of Painting and Graphics in 1992; annex from workshop graphics; works in Academy of Fine Arts in Gdańsk in print workshop of prof. Janusz Akermann; practises painting, drawing and workshop graphics; his favourite techniques - etching and print; got a scholarship of Tadeusz Kulisiewicz Foundation in Warsaw in graphic art in 1995 and a scholarship of Minister of Culture and National Heritage in graphic art in 2004. His art touches on the eternal humanistic categories.

8. Międzynarodowy Konkurs na Ex Libris i Małą Formę Graficzną | 8. International Contest for Ex Libris and Small Graphic Form

Gdańskie konkursy na ekslibris i małą formę graficzną zostały zapoczątkowane przez Wyspę Skarbów GAK w roku 2007. Od roku 2008 konkursy są realizowane wspólnie przez Wyspę Skarbów GAK i Fundację Wspólnota Gdańska.

To prestiżowe wydarzenie o międzynarodowym znaczeniu i zasięgu gromadzi wybitnych twórców krajowych, zagranicznych oraz początkujących adeptów grafiki i miłośników książkowych znaków graficznych. W kolejnych edycjach tematami były: „200. rocznica urodzin Wincentego Pola” (2007), „Gdańskie Lwy” (2008), „Duch Gdańskiej Architektury” (2009), „Solidarność Ludzi. Solidarność Narodów” (2010), „Człowiek-Ziemia-Kosmos” (2011), „Sport” (2012), „Tajemnice Chłodnego Morza” (2014).

Tematem 8. edycji konkursu były „Sny Gdańskiego Neptuna”, boga mórz, wód, chmur i deszczu. Jego postać jest pełna tajemnic, bajecznych skarbów ukrytych w morskiej toni, fascynujących snów... Postać Neptuna jest nierozdzielnie związana z Gdańskiem. To właśnie jego posąg zdobi fontannę na Długim Targu i jest jednym z najważniejszych symboli Miasta. Patronat honorowy nad konkursem sprawuje pan Paweł Adamowicz, Prezydent Miasta Gdańska.

Na konkurs wpłynęło 570 prac nadesłanych przez 260 autorów z całego świata, czyli z Argentyny, Austrii, Białorusi, Chin, Chorwacji, Czech, Estonii, Grecji, Japonii, Litwy, Meksyku, Niemiec, Polski, Rosji, Rumunii, Serbii, Słowacji, Turcji i Ukrainy.

Zgłoszone prace oceniało profesjonalne jury pod przewodnictwem wybitnego twórcy ekslibrisów, prof. Martina R. Baeyensa z Belgii. Jury przyznało 6 nagród regulaminowych i 5 wyróżnień honorowych. Nagrody specjalne ufundowali: Teresa Kuśmierska, Dyrektor Gdańskiego Archipelagu Kultury, dr Zofia Tylewska-Ostrowska, Dyrektor Biblioteki Gdańskiej Polskiej Akademii Nauk oraz Andrzej Stelmasiewicz, Prezes Zarządu Fundacji Wspólnota Gdańska.

Efektom tegorocznego konkursu jest wystawa w foyer Biblioteki Gdańskiej Polskiej Akademii Nauk (od 6 września do 28 października 2016) oraz album zawierający prace nagrodzone i wyróżnione oraz uznane przez jury za najciekawsze.

Podczas wernisażu wystawy odbędzie się wyjątkowa uroczystość. Organizatorzy konkursu prześlą do zbiorów Biblioteki Gdańskiej Polskiej Akademii Nauk kolekcję kilku tysięcy prac nadesłanych na konkurs od 2008 roku.

Następna edycja konkursu zostanie zorganizowana w 2018 roku.

Andrzej Stelmasiewicz, Prezes Zarządu Fundacji Wspólnota Gdańska

Gdańsk exlibris and small graphic form competitions were initiated by Treasure Island Gdańsk Archipelago of Culture in 2007. Since 2008 the competitions have been organized jointly by Treasure Island Gdańsk Archipelago of Culture and Gdańsk Community Foundation.

This prestigious event of international significance attracts distinguished artists from all over the world as well as beginners in graphics and admirers of graphic signs. Each time the competition has a different theme: 200th Anniversary of Birth of Wincenty Pol (2007), “Gdańsk Lions” (2008), “The Spirit of Gdańsk Architecture” (2009), “Solidarity of People. Solidarity of Nations” (2010), “Man- Earth – Space” (2011), “Sport” (2012), “The Secrets of Cold Sea” (2014).

The theme of the 8th edition of Exlibris and Small Graphic Art Competition was “The Dreams of Gdańsk Neptune”, the god of the seas, sailors and fishermen. His figure is full of secrets, treasures hidden in the depths of the sea, and fascinating dreams... The figure of Neptune is inseparably connected with Gdańsk. It is his monument that decorates the fountain in Długi Targ Street, and one of the most important symbols of Gdańsk. The President of the City of Gdańsk Paweł Adamowicz has given his honorary patronage to the competition.

The competition attracted 570 works by 260 authors from all over the world, that is from Argentina, Austria, Belarus, China, Croatia, the Czech Republic, Estonia, Greece, Japan, Lithuania, Mexico, Germany, Poland, Russia, Romania, Serbia, Slovakia, Turkey and Ukraine.

The works were evaluated by a professional jury chaired by a distinguished exlibris artist, prof. Martin R. Baeyens from Belgium. The jury awarded 6 prizes and 5 honours. The special awards came from: Teresa Kuśmierska, Director of Gdańsk Archipelago of Culture, dr. Zofia Tylewska-Ostrowska, Director of Gdańsk Library of Polish Academy of Sciences and Andrzej Stelmasiewicz, President of the Board of Gdańsk Community Foundation.

The effect of this year's competition is an exhibition in the foyer of Gdańsk Library of Polish Academy of Sciences (from 6th of September to 28th of October 2016) and an album with awarded works and the ones that the jury thought were the most interesting ones.

The vernissage of the exhibition will include a very special event. The organizers of the competition will hand over to the Gdańsk Library of Polish Academy of Sciences the collection of a few thousand of the works sent to the competition since 2008.

The next edition of the competition will be organized in 2018.

Andrzej Stelmasiewicz, President of the Board of Gdańsk Community Foundation

prace nagrodzone
the works awarder

1. Nagroda | 1. Award

techniki tradycyjne | traditional techniques



tytuł / title: „Trzyzęb”
technika / technique: linoryt / linocut (X3)
wymiały / dimensions: 7 x 7,7 cm

Jakub Jaszewski

Polska | Poland

Absolwent Wydziału Sztuk Pięknych Uniwersytetu Mikołaja Kopernika w Toruniu. Dyplom z wyróżnieniem z grafiki artystycznej. Zajmuje się grafiką artystyczną, cyfrową, rysunkiem, projektowaniem i produkcją form użytkowych, metaloplastyką. Brał udział w wystawach w Polsce oraz za granicą (Rosja, Macedonia). Laureat dwóch nagród dla młodych twórców (2010, 2013).

Graduate of the Faculty of Fine Arts of Nicolaus Copernicus University in Toruń. Diploma with honours in artistic graphics. He is active in the fields of artistic and digital graphics, drawing, design and production of applied art forms, and decorative metalwork. He participated in exhibitions in Poland and abroad (Russia, Macedonia). Winner of two prizes for young artists (2010, 2013).

2. Nagroda | 2. Award

techniki tradycyjne | traditional techniques

Michał Rygielski

Polska | Poland

Absolwent Wydziału Sztuk Pięknych Uniwersytetu Mikołaja Kopernika w Toruniu (1995). Wykłada w Zakładzie Grafiki Wydziału Sztuk Pięknych UMK w Toruniu. Tworzy grafikę artystyczną, zajmuje się projektowaniem graficznym. Autor kilkunastu wystaw indywidualnych. Bierze udział w wystawach zbiorowych w Polsce i zagranicą.

Graduate of the Faculty of Fine Arts of Nicolaus Copernicus University in Toruń. (1995). He teaches at the Chair of Graphics of the Faculty of Fine Arts of Nicolaus Copernicus University in Toruń. He creates graphic art and deals with graphic design. An author of more than ten individual exhibitions. He participates in collective exhibitions in Poland and abroad.



tytuł / title: „Może ryba?”
technika / technique: linoryt / linocut (X3)
wymiary / dimensions: 7,3 x 10 cm

3. Nagroda | 3. Award

techniki tradycyjne | traditional techniques



tytuł / title: „King Neptun I”

technika / technique: technika mieszana / mixed technique (Tm)

wymiary / dimensions: 12 x 9 cm

Veselin Damyanov-Ves

Bułgaria | Bulgaria

Urodził się 1977 roku w Sliven w Bułgarii. W 2002 roku został absolwentem Uniwersytetu Tirnowo "St. St. Cirille i Methode "- Wydział Sztuk Pięknych stopień Bachelor of Arts ze specjalnością Grafika. W 2004 ukończył na tej samej uczelni studia magisterskie. Jest członkiem Związku Artystów Bułgarskich. Wziął udział w ponad 100 konkursach krajowych i międzynarodowych. Był laureatem ponad 20 prestiżowych nagród międzynarodowych. Prezentował swoje prace na 10 wystawach indywidualnych.

He was born in 1977 in Sliven in Bulgaria. In 2002 he became a graduate of Tirnowo University "St. St. Cirille i Methode "- Faculty of Fine Arts- Bachelor of Arts in graphics. In 2004 he was awarded Master's degree at the same University. He is a member of the Union of Bulgarian Artists. He participated in over 100 national and international competitions. He won over 20 prestigious international prizes. He presented his works at 10 individual exhibitions.

Wyróżnienie | Honorary Mention

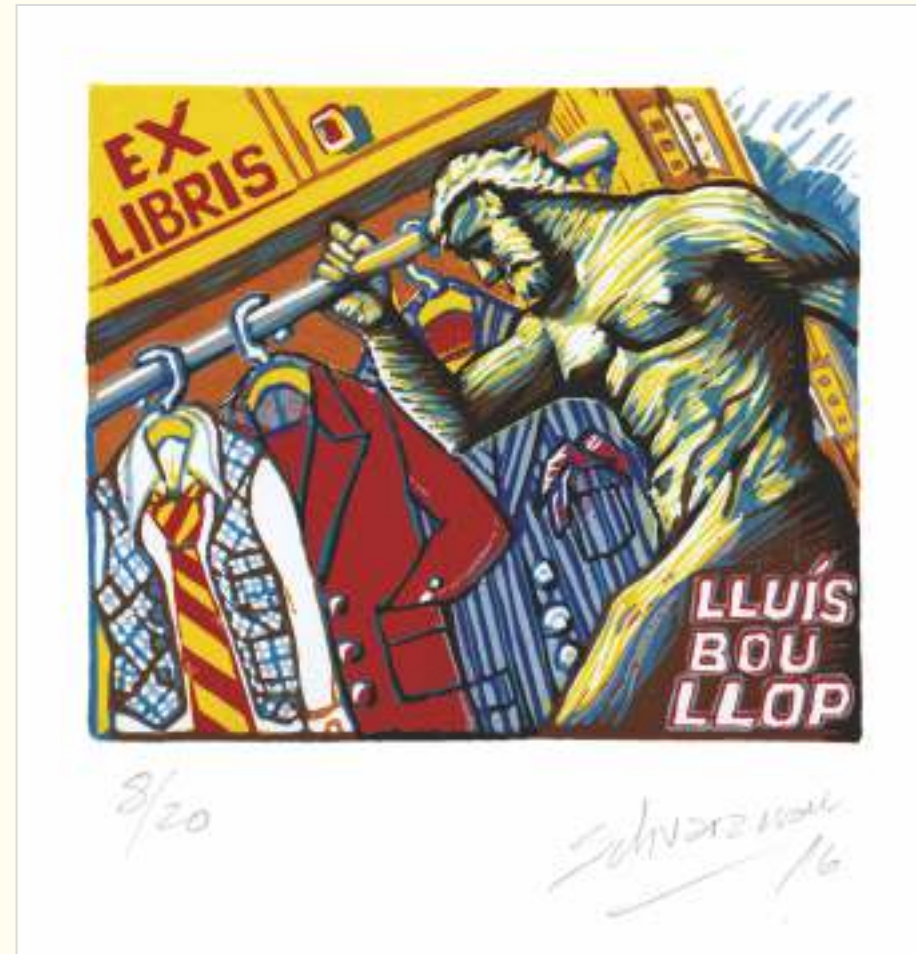
techniki tradycyjne | traditional techniques

Mauricio Schvarzman

Argentyna | Argentina

Ukończył Narodową Szkołę Sztuk Pięknych imienia Manuela Belgrano i Prilidano Pueymedona w Buenos Aires (Argentyna). Uzyskał tytuł Mistrza Rysunku w 1974 oraz tytuł profesora grafiki w 1977. Bierze udział w wystawach w Argentynie i zagranicą. Wielokrotnie nagradzany na całym świecie (Europa, Azja, Ameryka Północna i Południowa)..

He graduated from National School of Fine Arts named after Manuel Belgrano and Prilidano Pueymedon in Buenos Aires (Argentina). He was awarded the title of Master of Drawing in 1974 and a professor in graphics in 1977. He participates in exhibitions in Argentina and abroad. He won many prizes all over the world (Europe, Asia, North and South America).



tytuł / title: „Ex libris of Lluís Bou Llop”
 technika / technique: linoryt / linocut (X3)
 wymiary / dimensions: 9,6 x 12 cm

Wyróżnienie | Honorary Mention

techniki tradycyjne | traditional techniques



tytuł / title: „Okręt”

technika / technique: akwaforta / etching (C3)

wymiary / dimensions: 12,7 x 12,9 cm

Magdalena Radziszewska

Polska | Poland

Studiuje na Wydziale Grafiki i Malarstwa Akademii Sztuk Pięknych w Łodzi. Od 2015 pracuje w łódzkiej szkole rysunku i malarstwa Domin. W swoich pracach inspirowana jest własnymi lękami, niepokojem oraz obiektami o niespotykanej formie. Rysuje, tworzy grafikę, fotografuje...

She studies at the Faculty of Graphics and Painting of the Academy of Fine Arts in Łódź. She has worked at Domin school of drawing and painting since 2015. Her works are inspired by her own fears and anxieties, and objects of extraordinary forms. She draws, practices graphics and photography. ..

Wyróżnienie | Honorary Mention

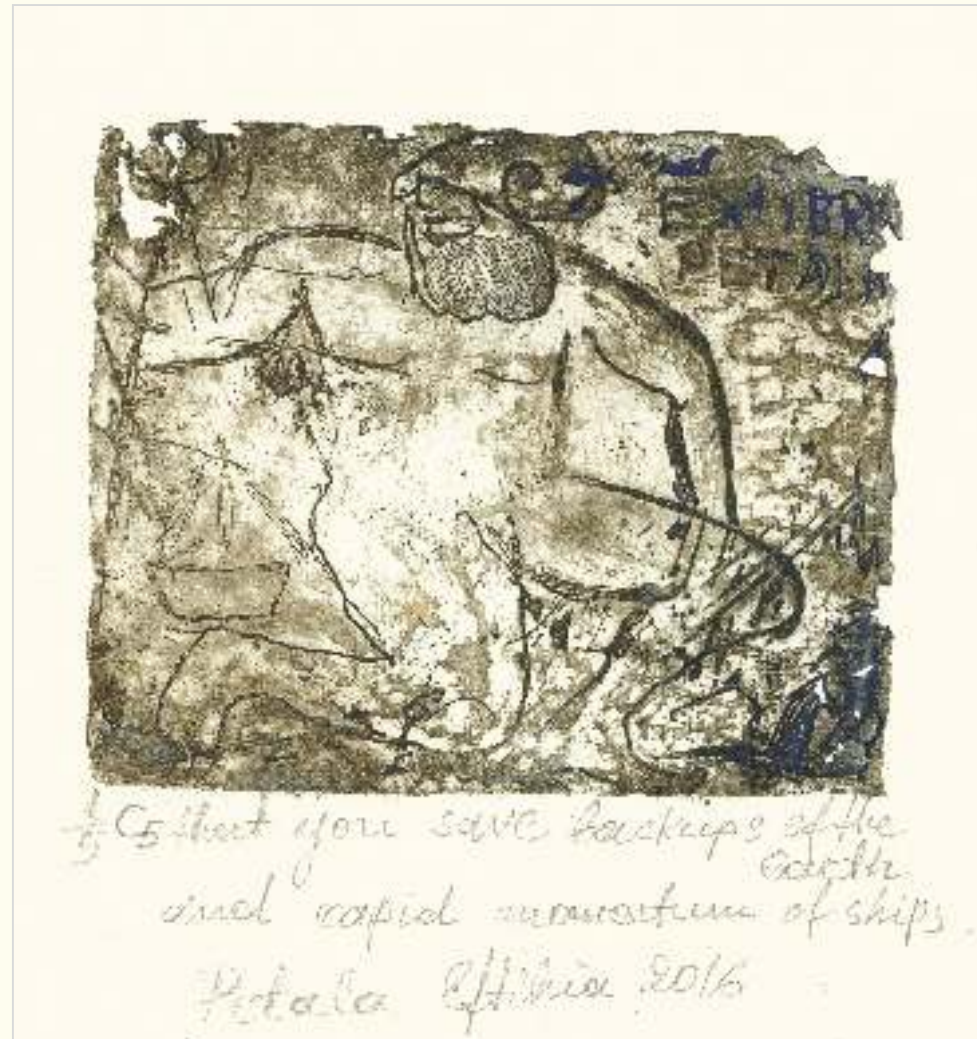
techniki tradycyjne | traditional techniques

Petala Eftihia

Grecja | Greece

Studiowała grafikę w Centrum Badawczym, Wydział Druków i Drukowania w Tesalonikach w Grecji. Należy do Stowarzyszenia Artystów Północnej Grecji oraz wielu organizacji społecznych. Interesuje się malarstwem, fotografią, ceramiką, biżuterią.

She studied graphics in the Research Centre, Faculty of Prints and Printing in Thessaloniki in Greece. She is a member of the Association of the Artists of Northern Greece. She is interested in painting, photography, ceramics and jewellery.



tytuł / title: „Save backups of the Earth and rapid momentum of ships and please bring to our place a health and true happiness”

technika / technique: akwatinta / aquatint (C5)

wymiary / dimensions: 13 x 13 cm

1. Nagroda | 1. Award

techniki cyfrowe | computer generated techniques



tytuł / title: „Exlibris of Birsen Karaosman”

technika / technique: generowane komputerowo / computer generated (CGD)

wymiary / dimensions: 12 x 13 cm

Ozan Uyanik

Turcja | Turkey

Absolwent Wydziału Sztuk Pięknych Liceum Plastycznego w Istambule (Turcja). Studiował grafikę na Wydziale Sztuk Pięknych Uniwersytetu w Dokuz Eylul. Absolwent Wydział Komunikacji Uniwersytetu Marmara. Ukończył też podyplomowe studium teorii i krytyki sztuki w Işık University. Autor wystaw indywidualnych. Jego prace prezentowano na wystawach w Turcji i za granicą. Pracuje jako asystent w Zakładzie Grafiki i Projektowania na Wydziale Sztuk Pięknych Uniwersytetu w Işık.

A graduate of the Faculty of Fine Arts of Art High School in Istanbul (Turkey). He studied graphics at the Faculty of Fine Arts of the University in Dokuz Eylul. A graduate of the Faculty of Communication of Marmara University. He also completed post-graduate studies in art theory and critique at Işık University. An author of individual exhibitions. His works were presented at exhibitions in Turkey and abroad. He works as an assistant in the Chair of Graphics and Design at the Faculty of Fine Arts of the University in Işık.

2. Nagroda | 2. Award

techniki cyfrowe | computer generated techniques

Eugeniusz Delekta

Polska | Poland

Absolwent Akademii Sztuk Pięknych w Krakowie. Dyplom na Wydziale Grafiki w Katowicach. Obecnie profesor Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach, Wydział Artystyczny w Cieszynie. Autor wystaw indywidualnych: grafiki, rysunku, malarstwa prezentowanych w galeriach polskich i zagranicznych. Brał udział w blisko 400 wystawach zbiorowych, w tym ponad 80 wystawach międzynarodowych. Laureat licznych nagród i wyróżnień.

A graduate of the Academy of Fine Arts in Cracow. Diploma at the Faculty of Graphics in Katowice. Now a professor of the Silesian University in Katowice, Artistic Faculty in Cieszyn. An author of individual exhibitions: graphics, drawing, painting presented in Polish and international galleries. He participated in almost 400 collective exhibitions, including over 80 international ones. Winner of numerous prizes and honours.



tytuł / title: „U brzegów południowych mórz”
technika / technique: technika mieszana / mixed technique (Tm)
wymiały / dimensions: 12 x 12 cm

3. Nagroda | 3. Award

techniki cyfrowe | computer generated techniques



tytuł / title: „The Polish collage IV”

technika / technique: generowane komputerowo / computer generated (CGD)

wymiary / dimensions: 12 x 12 cm

Ovidiu Petca

Rumunia | Romania

Ukończył Instytut Sztuk Pięknych im. Iona Andreescu w Cluj-Napoca w Rumunii (1988). Członek Rumuńskiego Stowarzyszenia Artystów Plastyków; wiceprzewodniczący Rumuńskiego Stowarzyszenia Ekslibrisowego; przewodniczący Fundacji Międzynarodowego Biennale Grafiki w Cluj; organizator Międzynarodowego Biennale Małej Formy Graficznej w Cluj-Napoca w latach 1997-2005.

Od 1987 bierze udział w wystawach krajowych i zagranicznych, m.in.: Bacau (Rumunia), Cluj (Rumunia), Bukareszt (Rumunia), Warszawa (Polska), Gliwice (Polska), Kraków (Polska), Koga (Japonia), Tokio (Japonia), Budapeszt (Węgry), Kaposvar (Węgry), Satiama (Japonia), Korfu (Grecja). Jest laureatem blisko 50 nagród w konkursach poświęconych sztuce ekslibrisu.

He graduated from the Institute of Fine Arts named after Ion Andreescu in Cluj-Napoca in Romania (1988). A member of Romanian Association of Visual Art Artists; president of the Foundation of International Biennale in Cluj; organizer of International Biennale of Small Graphic Form in Cluj-Napoca during the period of 1997-2005. Since 1987 he has participated in national and international exhibitions in, inter alia: Bacau (Romania), Cluj (Romania), Bucharest (Romania), Warsaw (Poland), Gliwice (Poland), Cracow (Poland), Koga (Japan), Tokyo (Japan), Budapest (Hungary), Kaposvar (Hungary), Satiama (Japan), Corfu (Greece). He is a winner of almost 50 prizes of exlibris art competitions.

Wyróżnienie | Honorary Mention

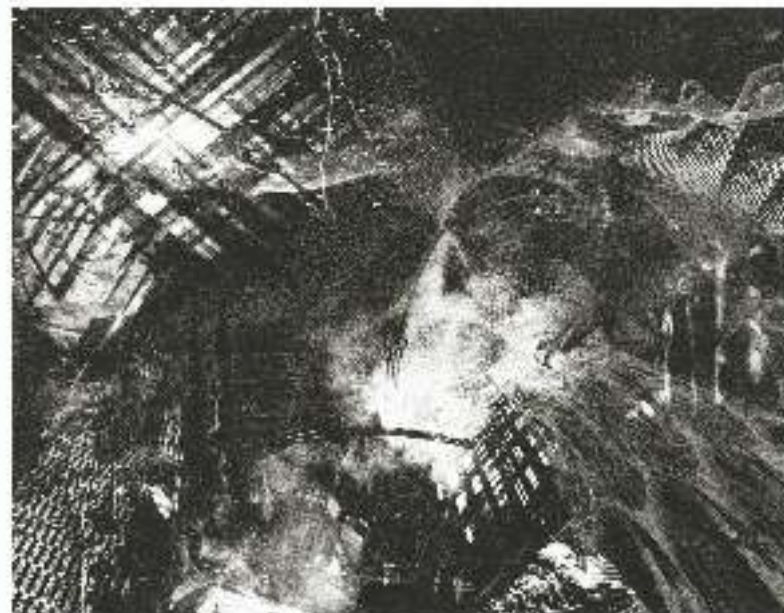
techniki cyfrowe | computer generated techniques

Paweł Delekta

Polska | Poland

Zajmuje się grafiką artystyczną, projektową i malarstwem. Brał udział w ponad 100 wystawach zbiorowych w Polsce i za granicą m.in.: Naantali, Akarze, Vicenzi, Szanghaju, Saint-Niklaas, Monterrey, Sofii, Nowym Jorku, Madrycie, Ottawie, Warnie, Wilnie, Bangkoku. Za swoją twórczość otrzymał wiele nagród i wyróżnień.

He practices artistic and design graphics and painting. He participated in over 100 collective exhibitions in Poland and abroad, in, inter alia: Naantalia, Ankara, Vicenzia, Shanghai, Saint-Niklaas, Monterrey, Sofia, New York, Madrid, Ottawa, Varna, Vilnius, Bangkok. He was awarded many prizes and honours for his works.



tytuł / title: „Sny III”

technika / technique: generowane komputerowo / computer generated (CGD)

wymiary / dimensions: 13 x 10,8 cm

Wyróżnienie | Honorary Mention

techniki cyfrowe | computer generated techniques



tytuł / title: „The dreams of Gdansk Neptune. 1”

technika / technique: generowane komputerowo / computer generated (CGD)

wymiary / dimensions: 12,6 x 12,6 cm

Kana Veradacha

Tajlandia | Thailand

Tajlandzki artysta grafik. Uczestnik wystaw regionalnych, narodowych i międzynarodowych oraz konkursów na exlibris. Obecnie, w swoich działaniach artystycznych wykorzystuje technikę komputerową jako główny nośnik przekazu.

A Thai graphic artist. A participant of many regional, national and international exhibitions and exlibris competitions. Now he uses computer techniques as a main message carrier in his art.

Bohdan Rutkowiak

Polska | Poland

Ekslibrisy i małe formy graficzne wykonuje od blisko 40 lat. W swoim dorobku posiada około 550 grafik, które początkowo wykonywał w technice linorytu, obecnie w technice własnej. Uczestnik wielu wystaw w Polsce (Gdańsk, Warszawa, Kraków, Malbork, Zamość, Ciechanów) oraz za granicą, m.in.: Dania, Belgia, Portugalia, Niemcy. Jego prace znajdują się w kolekcjach muzealnych oraz zbiorach prywatnych.

He has been practicing exlibris and small graphic forms for almost 40 years. He has made ca 550 graphic works, first in linocut technique. Now he uses a technique of his own. Participant of many exhibitions in Poland (Gdańsk, Warsaw, Cracow, Malbork, Zamość, Ciechanów) and abroad in, inter alia: Denmark, Belgium, Portugal, Germany. His works can be found in museums and private collections.

Nagroda Specjalna | Special Prize

Nagroda Teresy Kuśmierskiej, Dyrektor Gdańskiego Archipelagu Kultury
Prize of Teresa Kuśmierska, Director of Gdańsk Archipelago of Culture



tytuł / title: „Ex libris Wojciecha Łuczaka”

technika / technique: generowane komputerowo / computer generated (CGD)

wymiary / dimensions: 7 x 5 cm

Nagroda Specjalna | Special Prize

Nagroda dr Zofii Tylewskiej-Ostrowskiej, Dyrektor Biblioteki Gdańskiej Polskiej Akademii Nauk w Gdańsku
Prize of dr. Zofia Tylewskaj-Ostrowska, Director of Gdańsk Library of Polish Academy of Sciences in Gdańsk



Nurgül Arikan

Turcja | Turkey

W 1991 ukończyła Wydział Sztuki Uniwersytetu Cukurova (Turcja). Studia magisterskie na Wydziale Sztuki Uniwersytetu Marmara (1995) oraz na Wydziale Komunikacji Uniwersytetu w Anadolii (2003). Pracowała jako grafik w dziale marketingu w agencji reklamowej. Brała udział w wielu konkursach i wystawach w Turcji i za granicą. Obecnie w swoich działaniach artystycznych skupia się na sztuce ekslibrisu.

In 1991 she graduated from the Faculty of Art of Cukurova University (Turkey). Master studies – at the Faculty of Art of Marmara University (1995) and the Faculty of Communication at the University in Anatolia (2003). She worked as a graphic designer in the marketing department in an advertising agency. She participated in many competitions and exhibitions in Turkey and abroad. Now she focuses on exlibris art.

tytuł / title: „Ex libris of Gdansk Library of Polish Academy of Sciences”
technika / technique: generowane komputerowo / computer generated (CGD)
wymiary / dimensions: 9 x 5 cm

Nagroda Specjalna | Special Prize

Nagroda Andrzeja Stelmasiewicza, Prezesa Zarządu Fundacji Wspólnota Gdańska
Prize of Andrzej Stelmasiewicz, President of the Board of Gdańsk Community Foundation

Barbara Kasperczyk-Gorlak

Polska | Poland

Absolwentka Wydziału Grafiki Akademii Sztuk pięknych w Katowicach (2005). Wypracowała własną technikę, która łączy druk cyfrowy z tradycyjnymi metodami odbitki graficznej, np. wklęsłodruku, szablonu, aligrafii lub sitodruku. W każdej dziedzinie swej twórczości poszukuje nowej, własnej materii twórczej. Od 2005 jest członkiem Związku Polskich Artystów Plastyków. W 2007 była visiting lecturer w North Wales School of Art and Design in Wrexham (Wielka Brytania). Jest autorką kilkudziesięciu wystaw indywidualnych. Brała udział w wielu projektach i wystawach zbiorowych.

A graduate of the Faculty of Graphics of the Academy of Fine Arts in Katowice (2005). She has developed her own technique which combines digital print with traditional graphic methods. In each area of her work she looks for a new, creative matter of her own. She has been a member of Association of Polish Artists and Designers since 2005. In 2007 she was a visiting lecturer in North Wales School of Art and Design in Wrexham (Great Britain). She is an author of a few tens of individual and collective exhibitions. She participated in many collective projects and exhibitions.



tytuł / title: „Sny Neptuna”

technika / technique: generowane komputerowo / computer generated (CGD)

wymiary / dimensions: 12,6 x 12,6 cm

Nagroda Specjalna | Special Prize

Nagroda Andrzeja Stelmasiewicza, Prezesa Zarządu Fundacji Wspólnota Gdańska
Prize of Andrzej Stelmasiewicz, President of the Board of Gdańsk Community Foundation



tytuł / title: „Neptune's Dreams”

technika / technique: generowane komputerowo / computer generated (CGD)

wymiary / dimensions: 15 x 12 cm

Snežana Kezele

Serbia | Serbia

Ukończyła Akademię Sztuk Pięknych w Belgradzie (Serbia). Członek serbskiego Stowarzyszenia Sztuki i Designu „Ulupodus”. Pracuje indywidualnie od 1978. Brała udział w 370 wystawach zbiorowych na całym świecie m.in.: Australia, Kanada, Meksyk, Litwa, Niemcy, Finlandia, Szwajcaria, Włochy. Laureatka nagród i wyróżnień w konkursach w Serbii i za granicą. Artystka maluje, tworzy ilustracje, ekslibrisy, grafikę, sztukę epistolarną...

She graduated from the Academy of Fine Arts in Belgrade (Serbia). A member of Serbian Association of Art and Design “Ulupodus”. She has worked individually since 1978. She participated in 370 collective exhibitions all over the world in, inter alia: Australia, Canada, Mexico, Lithuania, Germany, Finland, Switzerland, Italy. Winner of prizes and honours in competitions in Serbia and abroad. The artist paints, creates illustrations, exlibrises, graphics, epistolary art...

Nagroda Specjalna | Special Prize

Nagroda Andrzeja Stelmasiewicza, Prezesa Zarządu Fundacji Wspólnota Gdańska
Prize of Andrzej Stelmasiewicz, President of the Board of Gdańsk Community Foundation

Teresa Płotkowiak

Polska | Poland

W 2014 ukończyła studia licencjackie w Polsko-Japońskiej Wyższej Szkole Technik Komputerowych w Gdańsku (obecnie Polsko-Japońska Akademia Technik Komputerowych). Jest stypendystką Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego RP. Obecnie studiuje na Wydziale Grafiki Akademii Sztuk Pięknych w Gdańsku. Interesuje się grafiką warsztatową oraz sztuką nowych mediów. Tworzy mało- i wielkoformatowe formy graficzne oraz plakaty o tematyce kulturalnej i społecznej. Często inspiruje się muzyką i jej połączeniami ze sztukami wizualnymi.

In 2014 she was awarded Bachelor's degree in Polish-Japanese Higher School of Computer Techniques in Gdańsk (now Polish-Japanese Academy of Computer Techniques). She is a scholarship winner of Minister of Science and Higher Education of the Republic of Poland. Now she studies at the Faculty of Graphics of the Academy of Fine Arts in Gdańsk. She is interested in workshop graphics and the new media art. She makes small and large graphic forms and posters of cultural and social themes. She is often inspired by music and its connections with visual arts.



tytuł / title: „bez tytułu”

technika / technique: generowane komputerowo / computer generated (CGD)

wymiary / dimensions: 12,2 x 10 cm



prace zakwalifikowane do wystawy
the works qualified for the exhibition

Joanna Budzyńska-Sycz

Polska | Poland



tytuł / title: „Neptun dream II”
technika / technique: linoryt / linocut (X3)
wymiary / dimensions: 12,5 x 14,5 cm

Veselin Damyanov-Ves

Bułgaria | Bulgaria

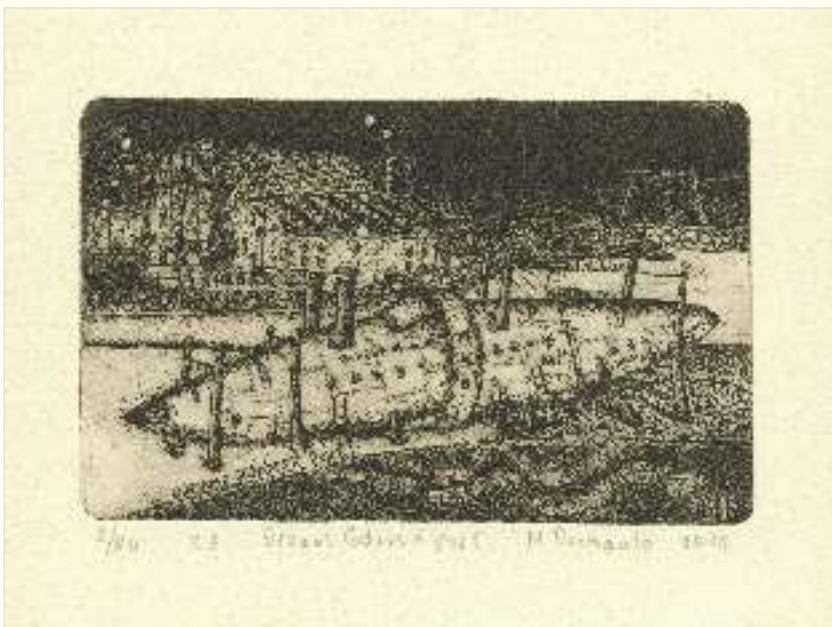


tytuł / title: „King Neptune” I
technika / technique: technika mieszana / mixed technique (Tm)
wymiary / dimensions: 12 x 9 cm

traditional techniques

Mykhailo Drimauro

Ukraina | Ukraine



tytuł / title: Exlibris „Dreams Gdańsk port”
technika / technique: akwaforta / etching (C3)
wymiary / dimensions: 12 x 7,5 cm

Petala Eftihia

Grecja | Greece



tytuł / title: „Poseidon your face graceful”
technika / technique: akwatinta / aquatint (C5)
wymiary / dimensions: 13 x 13 cm

Petala Eftihia

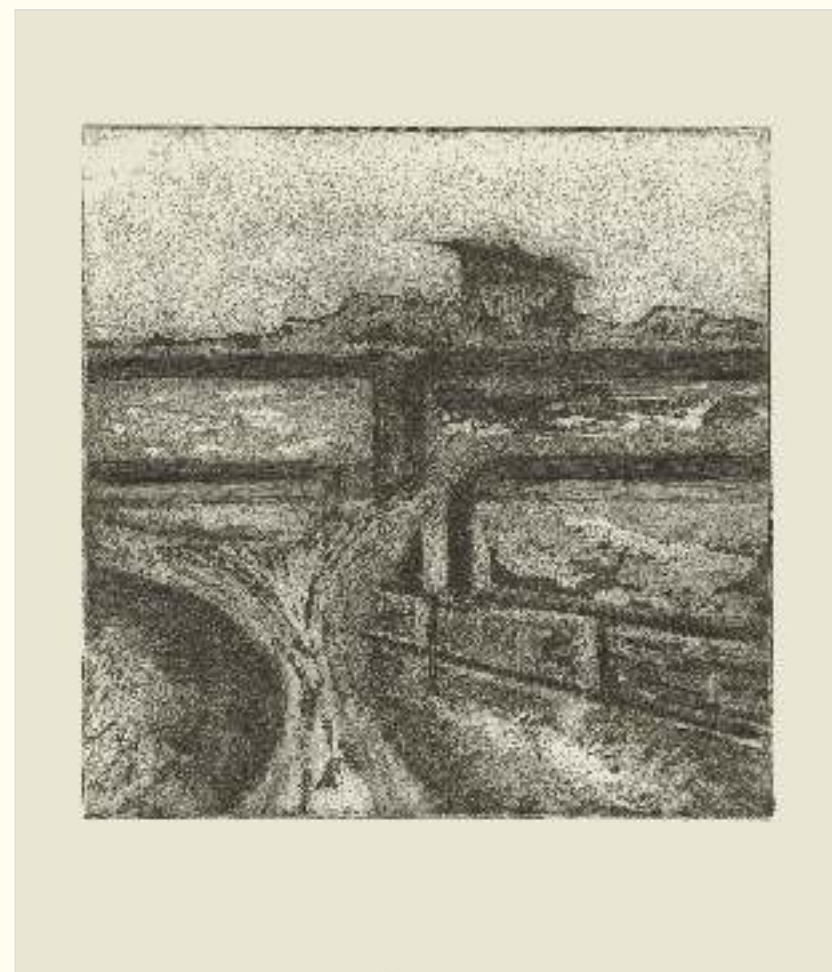
Grecja | Greece



tytuł / title: „Poseidon your face graceful”
technika / technique: akwatinta / aquatint (C5)
wymiały / dimensions: 13 x 13 cm

Sultan Gökdemir

Turcja | Turkey

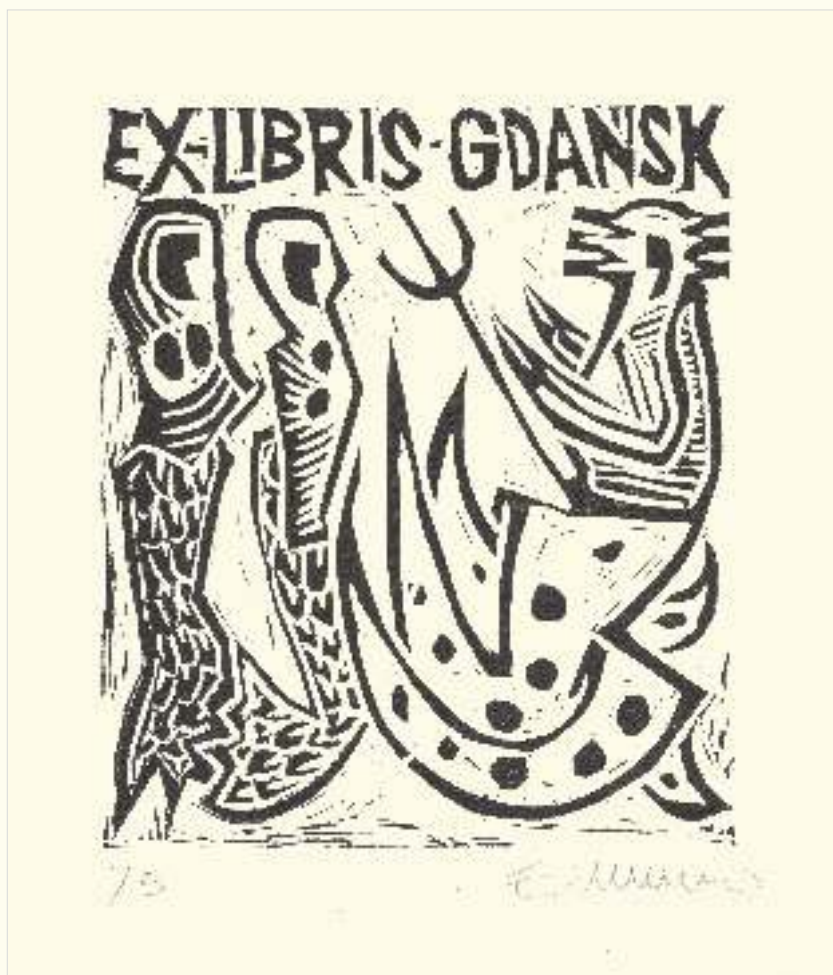


tytuł / title: no title
technika / technique: akwaforta, akwatinta / etching, aquatint (C3, C5)
wymiały / dimensions: 13 x 13 cm

traditional techniques

Emilio Carrasco Gutierrez

Meksyk | Mexico



tytuł / title: „S/T”

technika / technique: linoryt / linocut (X3)

wymiary / dimensions: 11x 13 cm

Takeuchi Hiro-omi

Japonia | Japan



tytuł / title: „Spirytuality 16-19”

technika / technique: technika własna / own technique (Tw)

wymiary / dimensions: 13 x 13 cm

Pavel Hlavatý

Czechy | Czech Republic



tytuł / title: „Gdańsk- Perła Bałtyku”

technika / technique:

akwaforta, sucha igła / etching, drypoint (C3, C4)

wymiary / dimensions: 11,5 x 12,5 cm

Ruxandra Maria Hudea

Rumunia | Romania



tytuł / title: „The statue of Neptune in Gdańsk”

technika / technique: sucha igła / drypoint (C4)

wymiary / dimensions: 13 x 13 cm

traditional techniques

Joanna Jadczyk-Wodzinowska

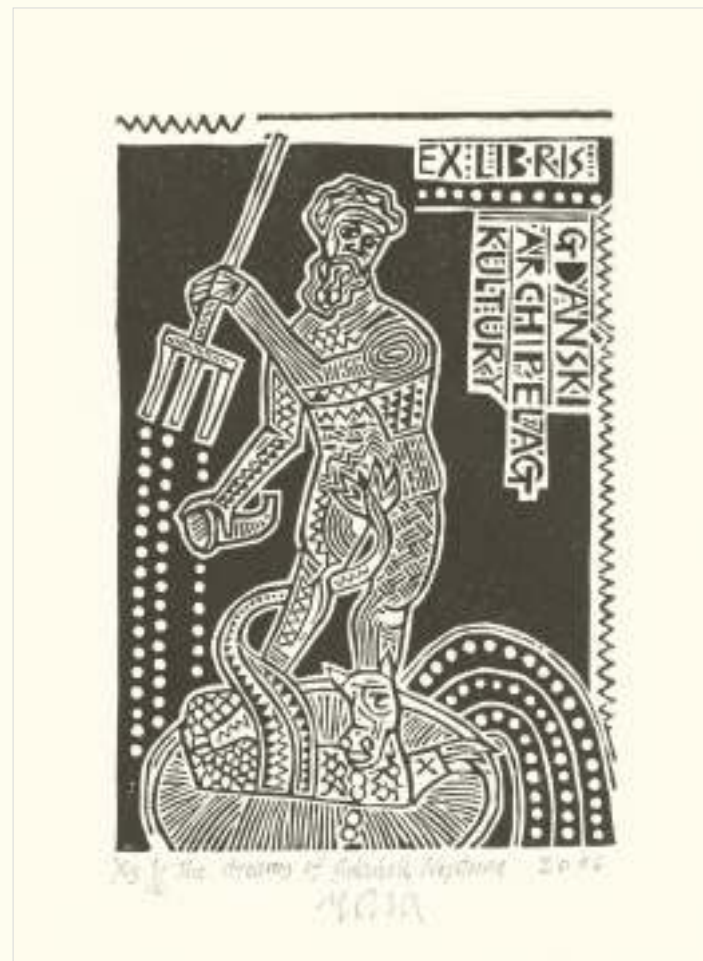
Polska | Poland



tytuł / title: „Sen o walce z czasem”
technika / technique: linoryt / linocut (X3)
wymiary / dimensions: 12,8 x 13 cm

Rasa Janulevičiūtė

Litwa | Lithuania



tytuł / title: „Ex Libris. Gdański Archipelag Kultury”
technika / technique: linoryt / linocut (X3)
wymiary / dimensions: 7,5 x 11 cm

Alexsandr Karpushkin

Ukraina | Ukraine



tytuł / title: „Exlibris Yaroslav Lupii”
technika / technique: akwaforta, akwatinta / etching, aquatint (C3, C5)
wymiary / dimensions: 10,2 x 12,7 cm

Kamil Kocurek

Polska | Poland

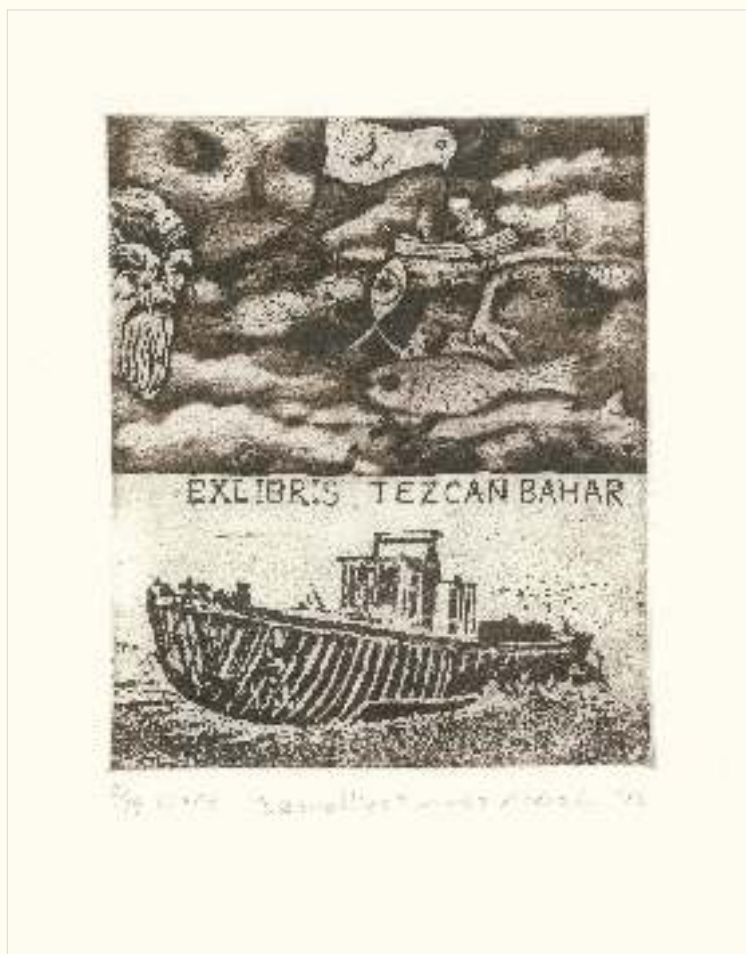


tytuł / title: „Toys 1”
technika / technique: wklęsłodruk / rotogravure (W)
wymiary / dimensions: 9,8 x 9,8 cm

traditional techniques

Musa Köksal

Turcja | Turkey



tytuł / title: „casualties”

technika / technique: akwaforta, akwatinta / etching, aquatint (C3, C5)

wymiary / dimensions: 8,7 x 10,6 cm

Maria Koshaleva

Polska | Poland



tytuł / title: „Sny gdańskiego Neptuna”

technika / technique: akwaforta, akwatinta / etching, aquatint (C3, C5)

wymiary / dimensions: 13 x 13 cm

Jozefína Krnáčová

Słowacja | Slovakia



tytuł / title: „Memory of light”
technika / technique: technika mieszana / mixed technique (Tm)
wymiary / dimensions: 8,5 x 13 cm

Tatyana Kryukova

Rosja | Russia



tytuł / title: „Warm welcome”
technika / technique: akwaforta, akwatinta / etching, aquatint (C3, C5)
wymiary / dimensions: 13 x 10 cm

traditional techniques

Vladislav Kvartalnyj

Białoruś | Belarus



tytuł / title: „Lady Luck”
technika / technique:
akwaforta, miękki werniks / etching, soft-ground etching (C3, C6)
wymiary / dimensions: Ø 9,8 cm



tytuł / title: „Lord of the Sea”
technika / technique:
akwaforta, miękki werniks / etching, soft-ground etching (C3, C6)
wymiary / dimensions: Ø 9,8 cm

Vladislav Kvartalnyj

Białoruś | Belarus



tytuł / title: „The Leader of the Pirates”

technika / technique:

akwaforta, miękki werniks / etching, soft-ground etching (C3, C6)

wymiary / dimensions: Ø 9,8 cm

Qing Liu

Chiny | China



tytuł / title: „Treasure Island”

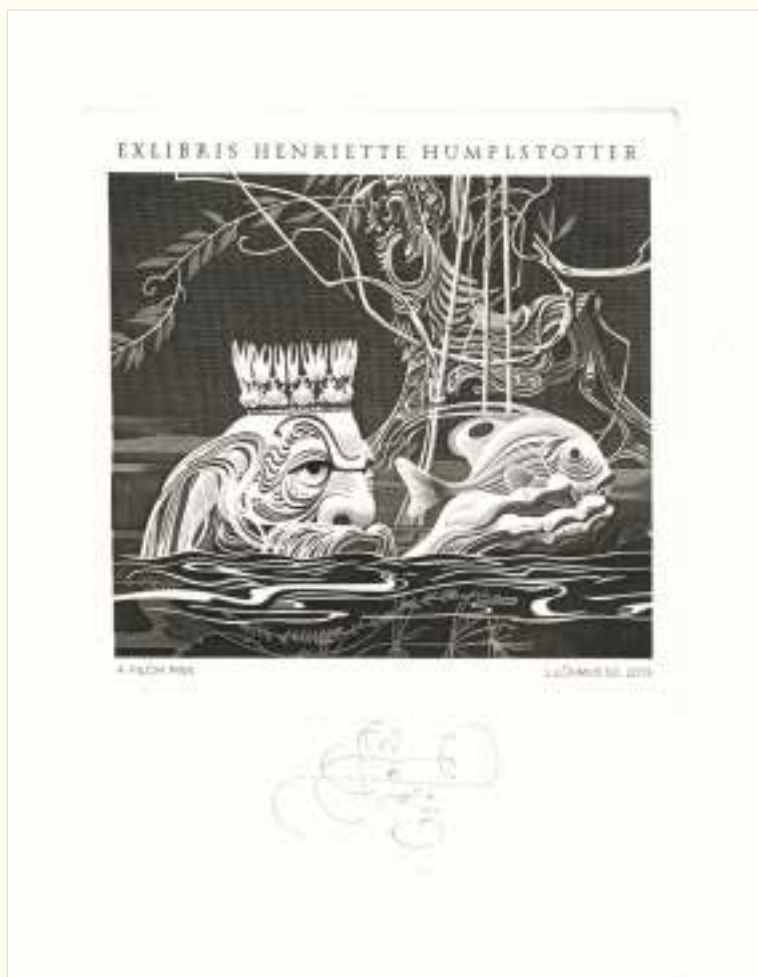
technika / technique: technika własna / own technique (Tw)

wymiary / dimensions: 10 x 10 cm

traditional techniques

Lembit Lõhmus

Estonia | Estonia



tytuł / title: „Exlibris Henriette Humplstotter”
technika / technique: miedzioryt / cooper engraving (C2)
wymiały / dimensions: 7 x 7 cm

Sebastian Łubiński

Polska | Poland



tytuł / title: „Sen Neptuna”
technika / technique: technika mieszana / mixed technique (Tm)
wymiały / dimensions: 13 x 13 cm

Lidia Małyszko-Ramik

Polska | Poland



tytuł / title: „Exlibris Janiny Koniecznej-Karczewskiej”
technika / technique: technika własna / own technique (Tw)
wymiary / dimensions: 9 x 9 cm

Dimo Milanov

Bułgaria | Bulgaria



tytuł / title: „uThe Dreams Of Gdansk Neptune 1”
technika / technique: akwaforta, akwatinta / etching, aquatint (C3, C4, C5)
wymiary / dimensions: 12 x 12 cm

traditional techniques

Marcela Miranda

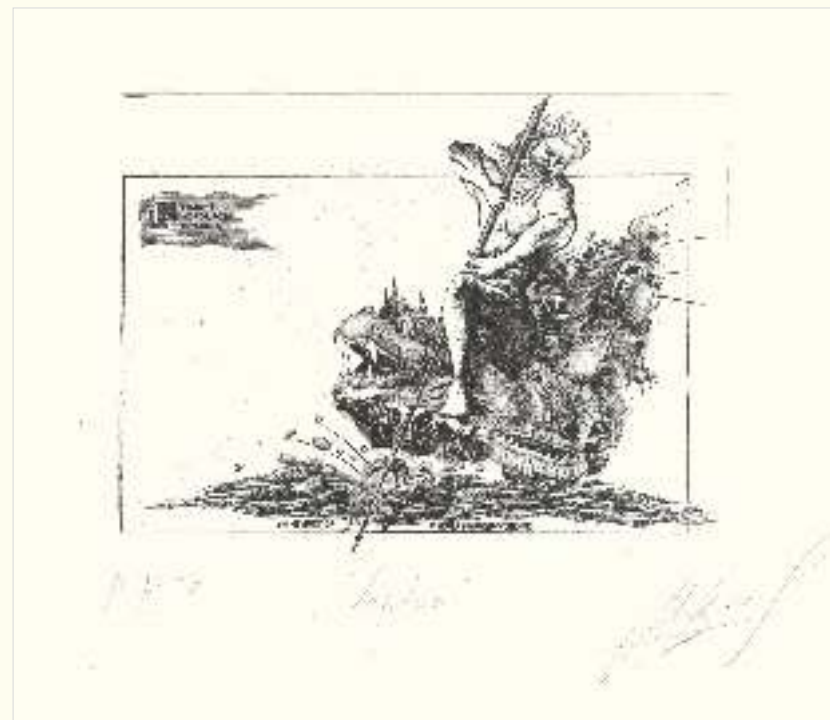
Włochy | Italia



tytuł / title: „Il sogno di Neptuno”
technika / technique: drzeworyt / wood engraving (X1)
wymiary / dimensions: 8,5 x 11,5 cm

Maryana Myroshnychenko

Ukraina | Ukraine



tytuł / title: „Neptun”
technika / technique: akwaforta, akwatinta / etching, aquatint (C3, C5)
wymiary / dimensions: 10,5 x 8 cm

Marlene Neumann

Niemcy | Germany



tytuł / title: „Neptun”
technika / technique: akwaforta, akwatinta / etching, aquatint (C3, C5)
wymiary / dimensions: 9,5 x 9,5 cm

Tatiana Ocheredko

Ukraina | Ukraine

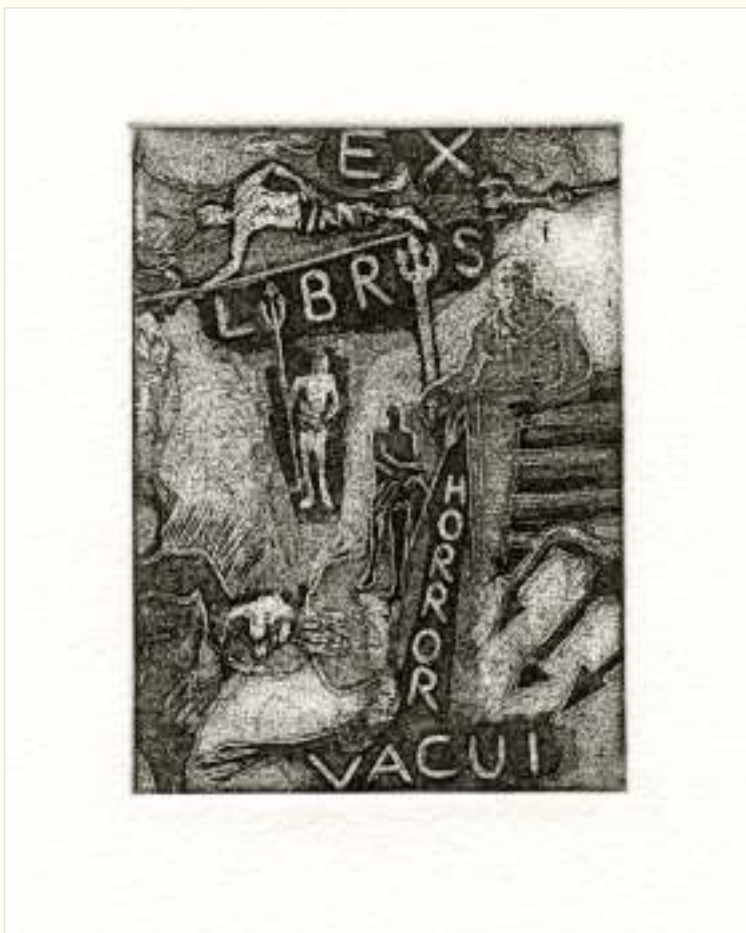


tytuł / title: „Fantasize”
technika / technique: linoryt / linocut (X3)
wymiary / dimensions: 13 x 10 cm

traditional techniques

Özgür Özkan

Turcja | Turkey



tytuł / title: Horror Vacui of Poseidon
technika / technique: akwaforta, akwatinta / etching, aquatint (C3, C5)
wymiały / dimensions: 12,8 x 9,5 cm



tytuł / title: Horror Vacui of Neptune
technika / technique: akwaforta, akwatinta / etching, aquatint (C3, C5)
wymiały / dimensions: 11,7 x 9,7 cm

wernisaż wystawy / 6 września 2016

opening of the exhibition / september 6th, 2016



8. Międzynarodowy Konkurs na Ex Libris i Małą Formę Graficzną | Sny Gdańskiego Neptuna | Gdańsk 2016

traditional techniques

Mirjana Pjevac

Chorwacja | Croatia



tytuł / title: „Rising of Neptun”

technika / technique:

akwaforta, akwatinta / etching, aquatint (C3, C4, C5)

wymiary / dimensions: 9 x 9,5 cm

Magdalena Radziszewska

Polska | Poland



tytuł / title: „Sen Neptuna II”

technika / technique: akwaforta / etching (C3)

wymiary / dimensions: 13 x 13 cm

Tadeusz Ramik

Polska | Poland



tytuł / title: „Exlibris L. (Lidii), A. (Anny), M. (Małyszko), R. (Ramik)”
technika / technique: akwaforta / etching (C3)
wymiar / dimensions: 8 x 10,5 cm

Matthias Ramsey

Austria | Austria



tytuł / title: „Zoopankton”
technika / technique: akwaforta / etching (C3)
wymiar / dimensions: 13 x 13 cm

traditional techniques

Krzysztof Rukasz

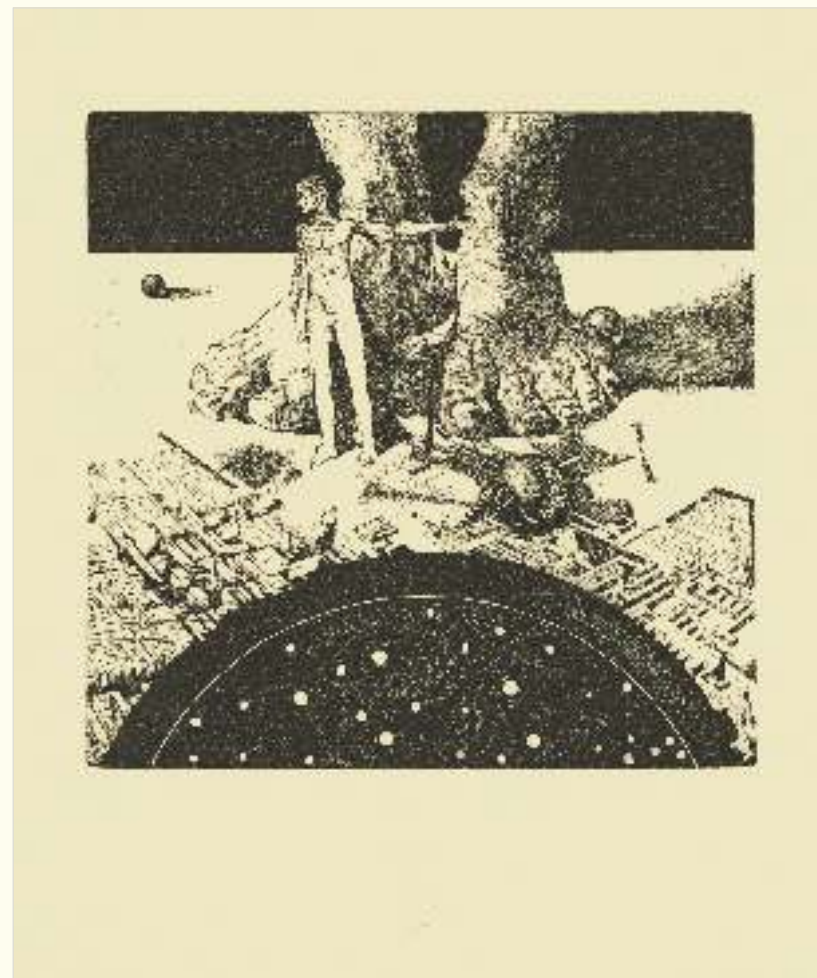
Polska | Poland



tytuł / title: „Jadran VI M”
technika / technique: litografia / lithography (L)
wymiary / dimensions: 10 x 10 cm

Ivan Rusachek

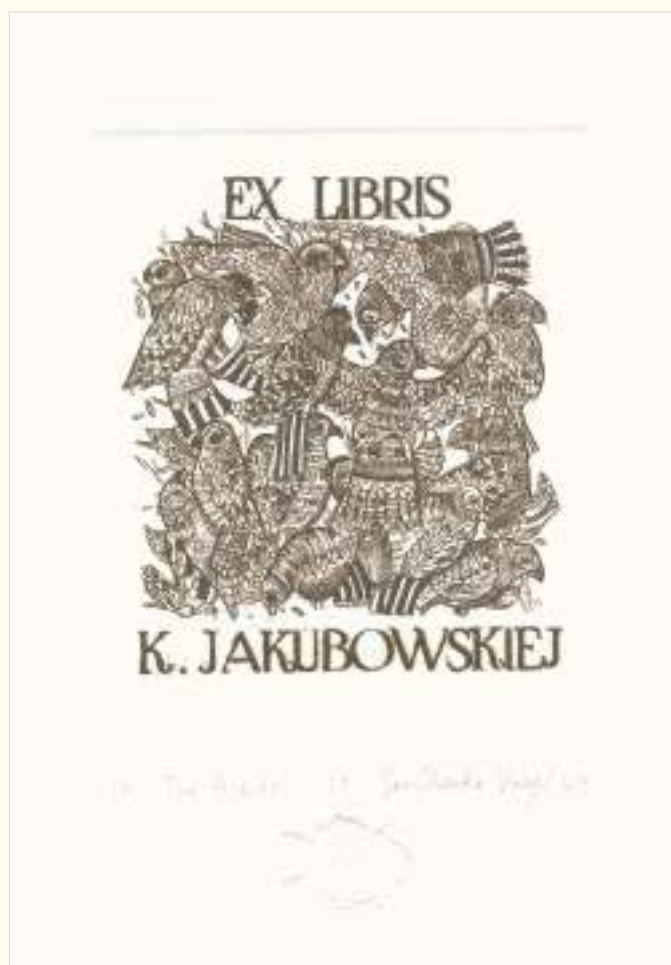
Białoruś | Belarus



tytuł / title: „Upper Town”
technika / technique: akwaforta / etching (C3)
wymiary / dimensions: 13 x 13 cm

Vasyl Savchenko

Ukraina | Ukraine



tytuł / title: „The Birds”

technika / technique: linoryt / linocut (X3)

wymiary / dimensions: 6 x 7,3 cm

Mauricio Schvarzman

Argentyna | Argentina



tytuł / title: „Exlibris Ricardo Tau”

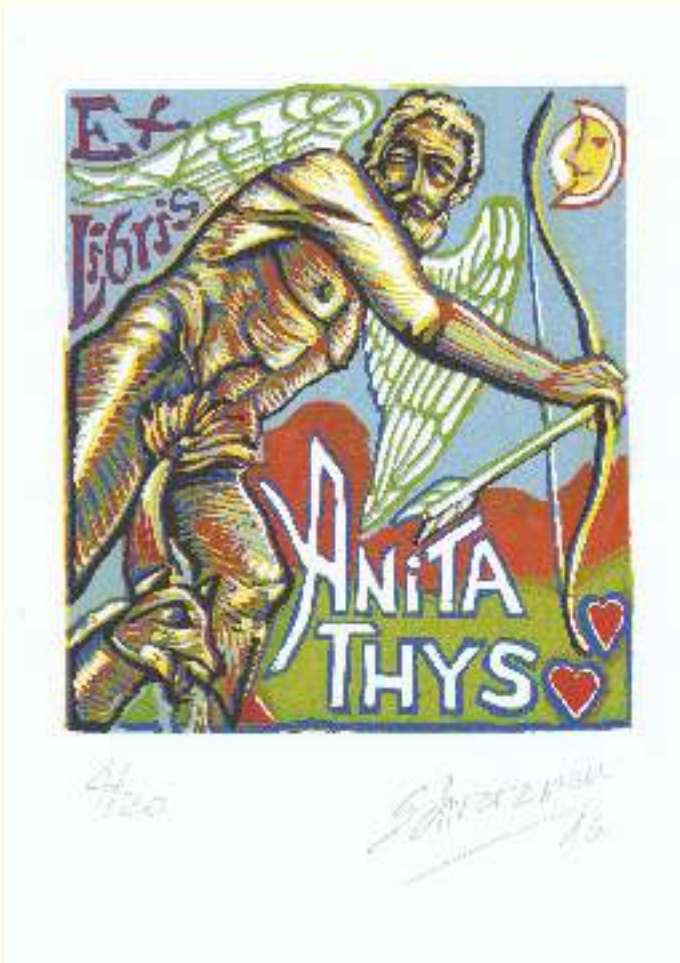
technika / technique: linoryt / linocut (X3)

wymiary / dimensions: 9,4 x 11 cm

traditional techniques

Mauricio Schvarzman

Argentyna | Argentina



tytuł / title: „Exlibris Anita Thys”
technika / technique: linoryt / linocut (X3)
wymiary / dimensions: 9,9 x 10,8 cm

Alena Semchyshyn

Ukraina | Ukraine



tytuł / title: „Nepotune first dream”
technika / technique: sucha igła / drypoint (C4)
wymiary / dimensions: 12,6 x 12,6 cm

Agata Skrzypiec

Polska | Poland



tytuł / title: „Na dnie głębin”
technika / technique: linoryt / linocut (X3)
wymiały / dimensions: 9 x 13 cm

Mehmed Slezović

Serbia | Serbia



tytuł / title: „Neptun I”
technika / technique: linoryt / linocut (X3)
wymiały / dimensions: 13 x 13 cm

traditional techniques

Małgorzata Tatarczak

Polska | Poland



tytuł / title: „Sen Neptuna II”
technika / technique: litografia / litography (L)
wymiały / dimensions: 12 x 10 cm



tytuł / title: „Sen Neptuna I”
technika / technique: litografia / litography (L)
wymiały / dimensions: 13 x 10,5 cm

Nelly Trubnikova

Ukraina | Ukraine



tytuł / title: „Neptune dreams”

technika / technique:

akwaforta, akwatinta, miękki werniks / etching, aquatint, soft-ground etching (C3, C5, C6)

wymiary / dimensions: 13 x 13 cm

Aleksandr Ulybin

Białoruś | Belarus



tytuł / title: „Exlibris Fundacji Wspólnota Gdańska”

technika / technique:

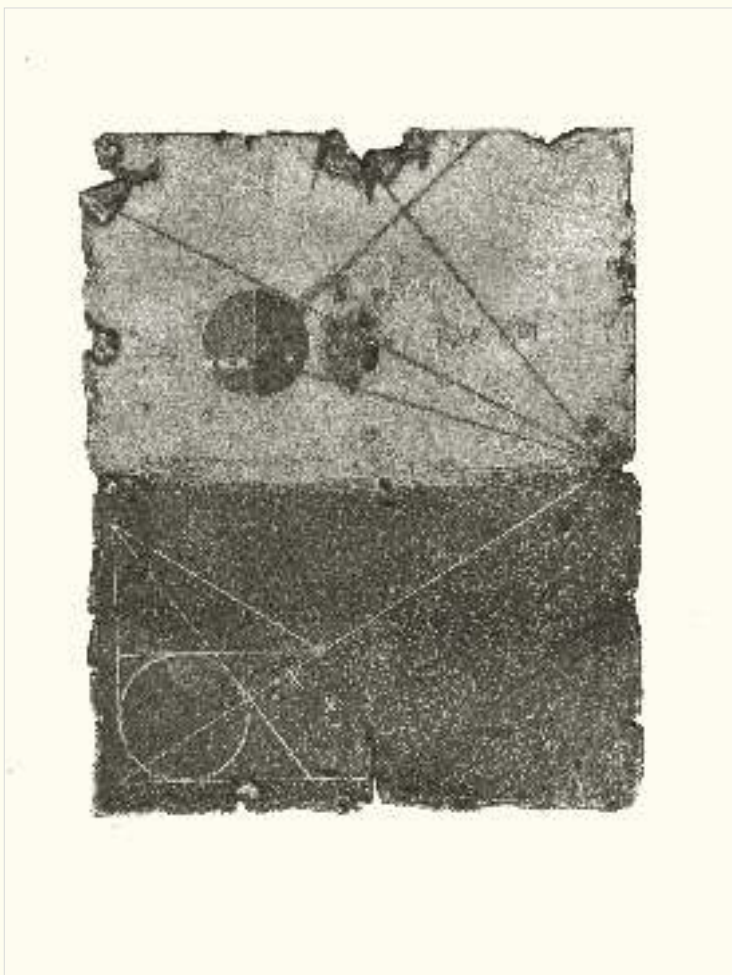
akwaforta, sucha igła, akwatinta / etching, drypoint, aquatint (C3, C4, C5)

wymiary / dimensions: 9,5 x 13 cm

traditional techniques

Mert Yavaşca

Turcja | Turkey



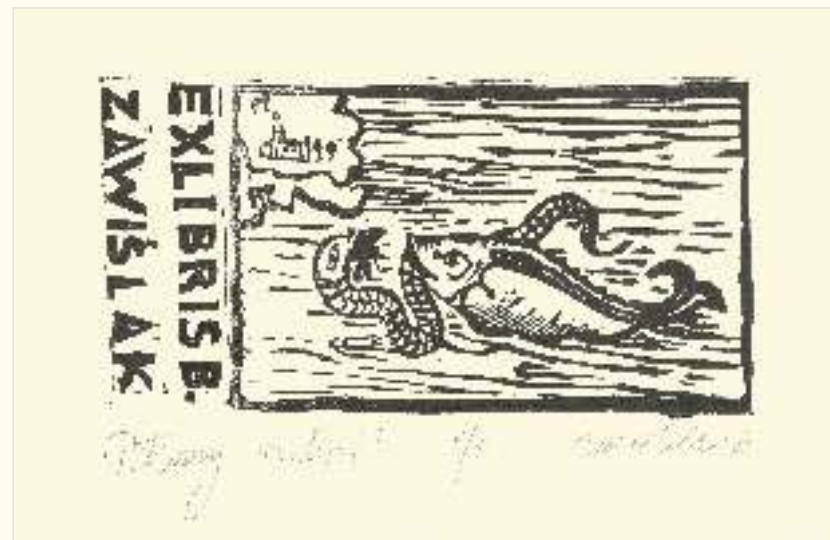
tytuł / title: „Maps of Atlantis II”

technika / technique: akwaforta, akwatinta / etching, aquatint (C3, C5)

wymiary / dimensions: 10,4 x 13 cm

Sylwia Zawiślak

Polska | Poland



tytuł / title: „Potwory morskie II”

technika / technique: linoryt / linocut (X3)

wymiary / dimensions: 12 x 6 cm

Maria Zwolińska

Polska | Poland



tytuł / title: „Połów II”
technika / technique: linoryt / linocut (X3)
wymiar / dimensions: 10 x 10 cm

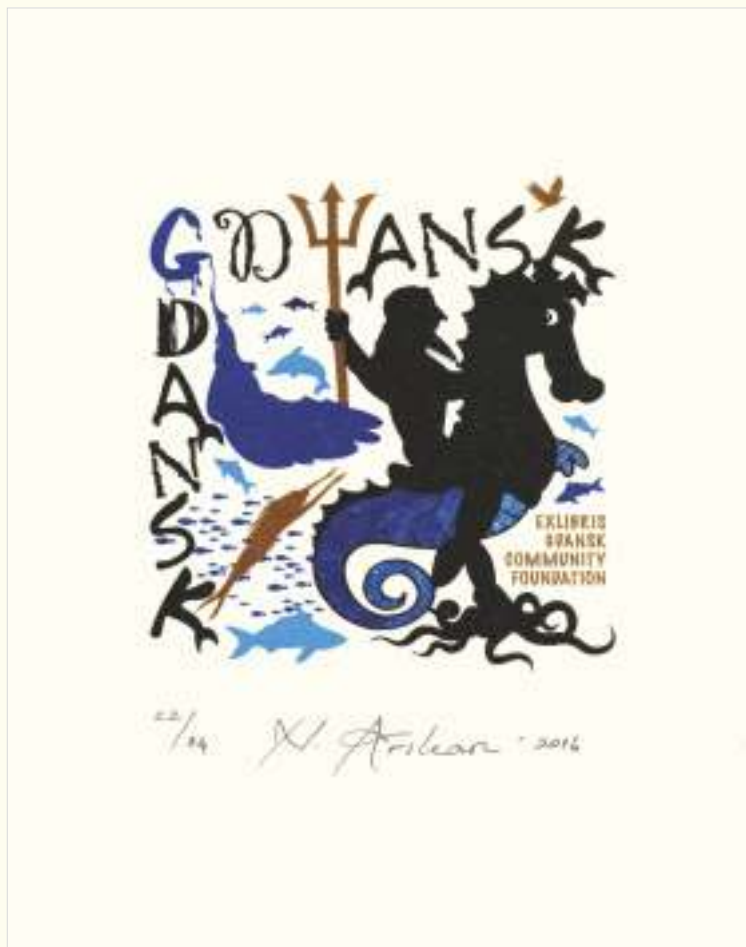


tytuł / title: „Połów III”
technika / technique: linoryt / linocut (X3)
wymiar / dimensions: 10 x 10,5 cm

techniki cyfrowe | computer generated techniques

Nurgül Arıkan

Turcja | Turkey



tytuł / title: „Dreams of Gdansk Neptune 1”
technika / technique: (CGD)
wymiary / dimensions: 6,6 x 7 cm



tytuł / title: „Dreams of Gdansk Neptune 2”
technika / technique: (CGD)
wymiary / dimensions: 5 x 9 cm

Ismail Aslan

Turcja | Turkey



tytuł / title: „Crazy Life”
technika / technique: (CGD)
wymiary / dimensions: 13 x 7,5 cm

Rajmund Aszkowski

Polska | Poland



tytuł / title: Exlibris Gdańskiego Archipelagu Kultury „Wyspa Skarbów”
technika / technique: (CGD)
wymiary / dimensions: 11,1 x 6,5 cm

computer generated techniques

Tezcan Bahar

Turcja | Turkey



tytuł / title: „Mahmut Durmus”
technika / technique: (CGD)
wymiały / dimensions: 9 x 12 cm

Adrian Czyż

Polska | Poland



tytuł / title: „Stawy”
technika / technique: (CGD)
wymiały / dimensions: 12 x 12 cm

Eugeniusz Delekta

Polska | Poland



tytuł / title: „Latający żaglowiec”
technika / technique: technika mieszana / mixed technique (Tm)
wymiary / dimensions: 12 x 10,5 cm



tytuł / title: „Zatoka wspomnień”
technika / technique: technika mieszana / mixed technique (Tm)
wymiary / dimensions: 12 x 12 cm

computer generated techniques

Paweł Delekta

Polska | Poland



tytuł / title: „Sny IV”
technika / technique: (CGD)
wymiary / dimensions: 13 x 13 cm

Murat Ertürk

Turcja | Turkey



tytuł / title: „Exlibris Emioin Atasoy”
technika / technique: (CGD)
wymiary / dimensions: 11,3 x 9 cm

Canan Güldal

Turcja | Turkey



tytuł / title: „Cansm Bazoglu”
technika / technique: (CGD)
wymiały / dimensions: 9 x 12,5 cm

Snežana Kezele

Serbia | Serbia



tytuł / title: „Illusion”
technika / technique: (CGD)
wymiały / dimensions: 13 x 12,8 cm

computer generated techniques

Snežana Kezele

Serbia | Serbia



tytuł / title: „Memory”
technika / technique: (CGD)
wymiały / dimensions: 13 x 11 cm

Cihan Şule Külük

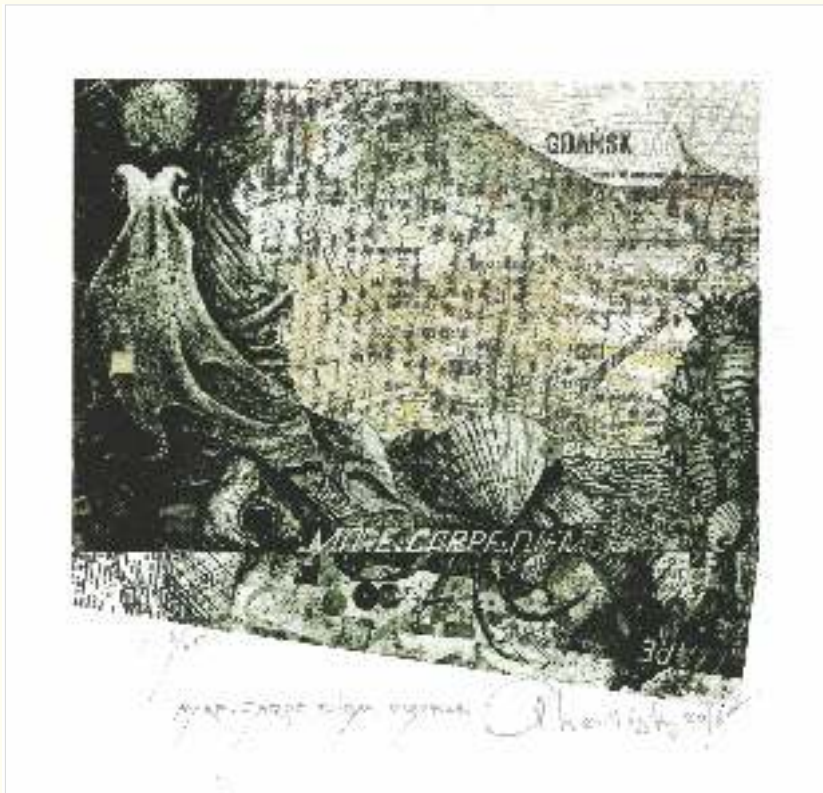
Turcja | Turkey



tytuł / title: „Nameless”
technika / technique: (CGD)
wymiały / dimensions: 11 x 11 cm

Andrew Levitsky

Ukraina | Ukraine



tytuł / title: „Mare. Carpediem. Gdańsk”
technika / technique: (CGD)
wymiary / dimensions: 13 x 12 cm

Josif Mihailo

Rumunia | Romania



tytuł / title: „Diffusion”
technika / technique: (CGD)
wymiary / dimensions: 10 x 10 cm

computer generated techniques

Galina Pavlova

Bułgaria | Bulgaria



tytuł / title: „Dreams” II
technika / technique: (CGD)
wymiary / dimensions: 12 x 8 cm

Ovidiu Petca

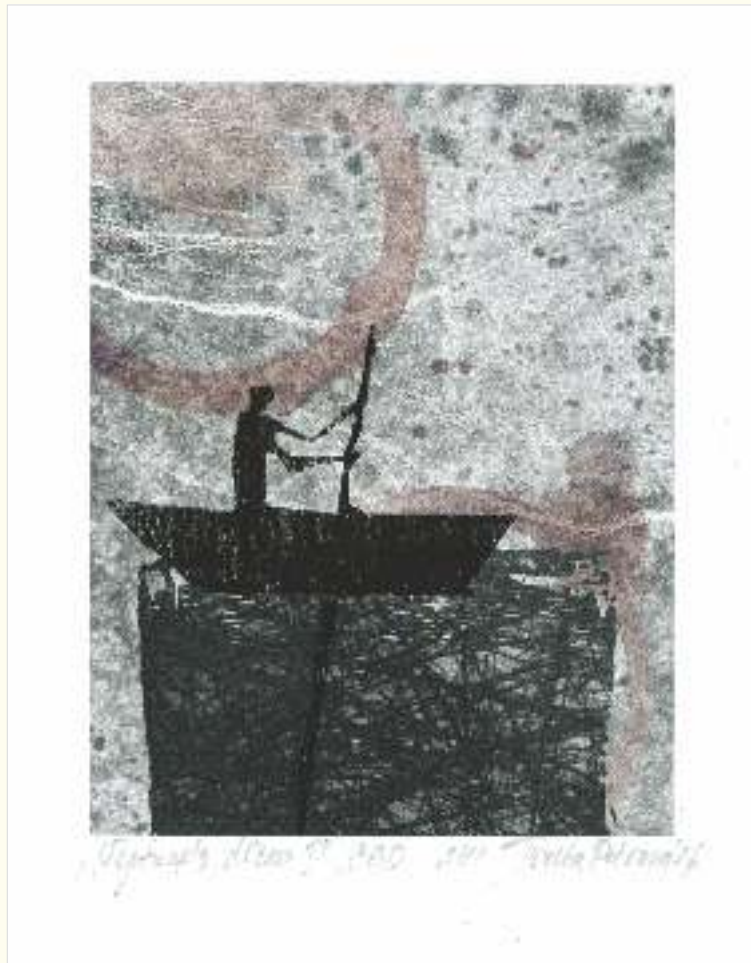
Rumunia | Romania



tytuł / title: „Ovidiu Petca”
technika / technique: (CGD)
wymiary / dimensions: 12 x 12 cm

Tsveta Petrova

Bułgaria | Bulgaria



tytuł / title: „Neptune’s dream I”
technika / technique: (CGD)
wymiary / dimensions: 10 x 13 cm



tytuł / title: „Neptune’s dream II”
technika / technique: (CGD)
wymiary / dimensions: 10 x 13 cm

computer generated techniques

Tsveta Petrova

Bułgaria | Bulgaria



tytuł / title: „Neptune’s dream III”
technika / technique: (CGD)
wymiary / dimensions: 10 x 13 cm

Jerzy Pietruczuk

Polska | Poland



tytuł / title: „Diadem Salacji 2”
technika / technique: (CGD)
wymiary / dimensions: 13 x 13 cm

Erhun Sengul

Turcja | Turkey



tytuł / title: „Chaos”
technika / technique: (CGD)
wymiary / dimensions: 8 x 10 cm

Emre Sengun

Turcja | Turkey

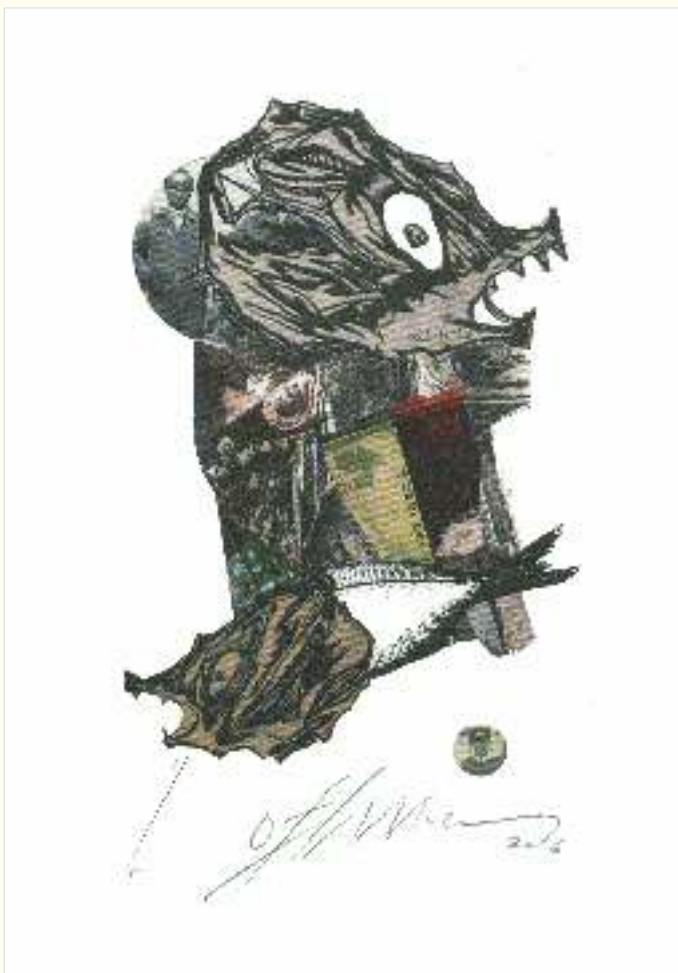


tytuł / title: no name
technika / technique: (CGD)
wymiary / dimensions: 5,8 x 9 cm

computer generated techniques

Ozan Uyanik

Turcja | Turkey



tytuł / title: „Exlibris for Ozan Uyanik”
technika / technique: (CGD)
wymiały / dimensions: 10 x 15 cm

Kana Veradacha

Tajlandia | Thailand



tytuł / title: „The dreams of Gdańsk Neptune 2”
technika / technique: (CGD)
wymiały / dimensions: 12,6 x 12,6 cm

Sergiu Žegrean

Rumunia | Romania



tytuł / title: „Neptunes world”
technika / technique: (CGD)
wymiary / dimensions: 13 x 13 cm

PROJEKT

8. Międzynarodowy Konkurs na Ex Libris i Małą Formę Graficzną
8. International Contest for Ex Libris and Small Graphic Form

organizatorzy / organizers

Fundacja Wspólnota Gdańska / Gdansk Community Foundation (www.wspolnotagdanska.pl)

Wyspa Skarbów GAK / Treasure Island GAK (www.wypaskarbow.gak.gda.pl)

Biblioteka Gdańsk PAN / Gdańsk Library of Polish Academy of Sciences in Gdańsk (www.bgpan.gda.pl)

biuro organizacyjne / organizing bureau

Paweł Jarczewski

Marzena Światała

przewodniczący jury / chairman of the jury

prof. Martin R. Baeyens

jury / the jury

Bogumiła Omieczńska

prof. Sławomir Ćwiek

prof. Cezary Paszkowski

dr. hab. Dariusz Syrkowski

patroni medialni / media patronage

Radio Gdańsk (<http://radiogdansk.pl>)

portal Rynek i Sztuka (<http://rynekisztuka.pl>)

KATALOG

wydawca katalogu / publisher of the catalogue

Wspólny Stół (wydawnictwo Fundacji Wspólnota Gdańska)

Common Table (publishing house of Gdańsk Community Foundation)

projekt graficzny / graphic design

Andrzej Stelmasiewicz

Andrzej Liszka

DTP

Andrzej Liszka

tłumaczenie na angielski / English translation

Maria Stelmasiewicz

mecenat

ASTE Sp. z o.o.

nakład / edition

500 egzemplarzy / copies



ISBN 978-83-65572-03-5

FUNDACJA WSPÓLNOTA GDAŃSKA

GDANSK COMMUNITY FOUNDATION

Fundacja Wspólnota Gdańska została założona w 2007 roku przez gdańskiego przedsiębiorcę Andrzeja Stelmasiewicza, jako niezależna inicjatywa obywatelska. Strategicznym sponsorem Wspólnoty Gdańskiej jest ASTE Sp. z o.o.

Misją Fundacji jest wspieranie rozwoju społeczności lokalnych przez kulturę, sztukę i edukację oraz rozwijanie współpracy z partnerami zaangażowanymi w rozwój społeczności lokalnych w różnych miastach europejskich.

Fundacja prowadzi Centrum Sztuki WL4, Galerię Sztuki Warzywniak, Galerię Jednego Dzieła oraz plenerowe galerie rzeźby w Gdańsku i w Gdyni. Wspólnota Gdańska była organizatorem wielu wydarzeń kulturalnych m.in. Festiwalu Gdańskich Lwów, Gdańskich Festiwali Rzeźby z Piasku i Festiwalu Sztuki Tutejszej TUTART.

Fundacja prowadzi wieloletnie projekty cykliczne. Są to, m.in.: Międzynarodowy Festiwal Form Przestrzennych ROZDROŻA WOLNOŚCI, Międzynarodowy Plener Rzeźby z Drewna, Międzynarodowy Konkurs na Ekslibris i Małą Formę Graficzną, Oliwska Akademia Sztuki, VIVA OLIVA- cykl działań plenerowych integrujących społeczność Gdańska Oliwy, Akademia Gdańskich Lwiątek - projekt edukacyjny obejmujący ponad 7000 dzieci z klas I-III szkół podstawowych oraz Gdańska Akademia Przedszkolaków.

Fundacja wspiera finansowo i organizacyjnie inicjatywy innych organizacji pozarządowych.

Wspólnota Gdańska zaprasza do współpracy zainteresowane organizacje pozarządowe, galerie sztuki i placówki edukacji artystycznej z Polski i z zagranicy.

Gdańsk Community Foundation was founded in 2007 by Gdansk entrepreneur Mr. Andrzej Stelmasiewicz, as an independent civil initiative. ASTE Ltd. is the strategic sponsor of the Foundation.

The Foundation's mission is to support the development of local communities through culture, art and education, as well as to develop cooperation with the partners involved in the development of local communities in various European cities.

The Foundation administers WL4 Art Center, Warzywniak Art Gallery, One Work Art Gallery, as well as outdoor sculpture galleries in Gdansk and Gdynia. Gdańsk Community Foundation has organized many cultural events, among others, the Gdańsk Lions Festival, Gdansk Festivals of Sand Sculptures and the Festival of Local Art. TUTART.

The Foundation runs regular, long-term projects. These are, among others, International Festival of Spatial Forms CROSSROADS OF FREEDOM, International Wood Sculpture Open-air Meeting, International Contest for Exlibris and Small Graphic Form, Oliwa Art Academy, VIVA OLIVA - a series of outdoor activities that integrate the community of Gdansk Oliwa, Gdańsk Lion Cubs Academy - an educational project involving more than 7,000 children from I-III primary schools classes and Gdansk Academy of Pre-schoolers.

The Foundation supports financially and organizationally civil initiatives of other NGOs.

Gdańsk Community Foundation invites non-governmental organizations, art galleries and institutions of art education in Poland and abroad to cooperate with it.



ROZDROŻA
WOLNOŚCI



OLIWSKI
RATUSZ
KULTURY



WARZYWNIAK
GALERIA SZTUKI



PLENER RZEŻBY
Z DREWNA



GDANSKA PLENEROWA
GALERIA RZEŻBY



WZROST!
PRZESTRZEŃ SZTUKI



GALERIA
JEDNEGO DZIEŁA



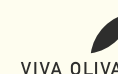
WSPÓLNY
STÓŁ



GDANSKA
AKADEMIA
PRZEDSZKOLAKÓW



AKADEMIA
GDANSKICH
LWIATEK



VIVA OLIVA



ŚWIETLICA
W RYBNYM



HISTORIE
OLIWSKIE



OLIWSKIE
ŚWIĘTO KSIĄŻKI



KIERMASZ
WYDAWNICTW
TUTEJSZYCH



EX LIBRIS
GDANSK



OLIWSKA
AKADEMIA
SZTUKI



LITERACKIE
PRANIE



PROZA
KROTKIE
FORMY



TU
MOŻNA
MARZYĆ

www.wspolnotagdanska.pl | www.wl4.pl | www.rozdrozawolnosc.pl | www.exlibrisgdansk.pl | www.agl.org.pl | www.gap.edu.pl | www.oas.edu.pl | www.galeriawarzywniak.pl | www.vivaoliva.pl

2008



2009



2010-2014





WSPOLNY STOŁ

wydawnictwo Fundacji Wspólnota Gdańska



WSPOLNOTA GDANSKA